

16.4.2024

A9-0008/73

Emenda 73

Juan Fernando López Aguilar

f' isem il-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Rapport

A9-0008/2024

Assita Kanko

It-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Proposta għal regolament

—

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW*

għall-proposta tal-Kummissjoni

REGOLAMENT (UE) 2024/...

TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta'...

dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 82(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (b) u (d), tiegħu,

* Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-tħassir huwa indikat permezz tas-simbolu **■**.

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja²,

¹ ĠU C, C/2023/869, 8.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/869/o>.

² Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... [(ĠU ...)/(għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali)] u d-Deciżjoni tal-Kunsill ta' ...

Billi:

- (1) L-Unjoni stabbiliet għaliha nfisha l-objettiv li żżomm u tizviluppa spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
- (2) Il-Programm ta' The Hague dwar it-tishiĥ tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea³ jirrikjedi li l-Istati Membri jikkunsidraw il-possibiltajiet li jikkonċentraw il-prosekuzzjoni f'kazijiet multilaterali transfruntieri fi Stat Membru wieħed, bil-għan li tiżdied l-effiċjenza tal-prosekuzzjonijiet filwaqt li tiġi ggarantita l-amministrazzjoni xierqa tal-ġustizzja.
- (3) Il-Programm ta' miżuri għall-implimentazzjoni tal-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet f'materji kriminali⁴ jappella għal strument li jiffacilita t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali lil Stati Membri oħra.

³ ĠU C 53, 3.3.2005, p. 1.

⁴ ĠU C 12, 15.1.2001, p. 10.

- (4) Huwa meħtieġ żvilupp ulterjuri tal-kooperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri biex tiżdied l-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja kriminali fiż-żona komuni ta' libertà, sigurtà u ġustizzja u biex jiġi żgurat li l-Istat Membru li jkun fl-aħjar pożizzjoni jinvestiga jew jieħu passi kriminali kontra reat. B'mod partikolari, regoli komuni għall-Istati Membri rigward it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistgħu jgħinu biex jiġu evitati proċedimenti kriminali paralleli bla bżonn fi Stati Membri differenti dwar l-istess fatti u l-istess persuna, li jistgħu jirrizultaw fi ksur tal-prinċipju "*ne bis in idem*". **Tali regoli komuni** jistgħu jnaqqsu wkoll l-għadd ta' proċedimenti kriminali multipli fir-rigward tal-istess fatti jew fir-rigward tal-istess persuna li jitwettqu fi Stati Membri differenti. Għandhom ukoll l-għan li jiżguraw li trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkun jista' jseħh, meta l-konsenja ta' persuna għal prosekuzzjoni kriminali taħt mandat ta' arrest Ewropew, **skont id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI**⁵, iddum jew tiġi rifjutata għal raġunijiet bħal li proċedimenti kriminali paralleli għall-istess reat kriminali jkunu għaddejjin fl-Istat Membru l-ieħor, sabiex il-persuna taħt prosekuzzjoni tkun tista' tevita l-impunità.

⁵ ***Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU L 190, 18.7.2002, p. 1).***

- (5) Regoli komuni dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali huma essenzjali wkoll sabiex tiġi miġġielda b'mod effiċjenti l-kriminalità transfruntiera. Dan huwa partikolarment importanti għal reati mwettqa minn gruppi kriminali organizzati, bħat-traffikar tad-droga, il-faċilitazzjoni ta' dħul klandestin ta' migranti, it-traffikar ta' bnedmin, it-traffikar ta' armi, reati ambjentali, iċ-ċiberkriminalità jew il-ħasil tal-flus. Il-prosekuzzjoni ta' gruppi kriminali organizzati li huma attivi f'diversi Stati Membri tista' toħloq diffikultajiet kbar għall-awtoritajiet involuti. It-trasferiment tal-proċedimenti kriminali huwa għodda importanti li ssaħħaħ il-ġlieda kontra gruppi kriminali organizzati li huma attivi fl-Istati Membri madwar *l-Unjoni*.
- (6) Sabiex tiġi żgurata l-kooperazzjoni effettiva bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti fir-rigward tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieġ li tali regoli jiġu stabbiliti b'att tal-Unjoni legalment vinkolanti u direttament applikabbli.
- (7) Jenħtieġ li dan ir-Regolament japplika għat-talbiet kollha maħruġa fil-qafas tal-proċedimenti kriminali. ■

- (8) ■ Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI⁶ għandha l-għan *li tipprevjeni* sitwazzjonijiet fejn l-istess persuna tkun soġġetta għal proċedimenti kriminali paralleli fi Stati Membri differenti fir-rigward tal-istess fatti, li jista' jwassal għal sentenza definittiva ta' dawk il-proċedimenti f'zewġ Stati Membri jew aktar. Għaldaqstant tistabbilixxi proċedura għal konsultazzjonijiet diretti bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati bil-għan li jintlaħaq kunsens dwar kwalunkwe soluzzjoni effettiva mmirata biex jiġu evitati ■ konsegwenzi negattivi li jirriżultaw minn tali proċedimenti paralleli u *t-telf* ta' ħin u ta' riżorsi tal-awtoritajiet kompetenti kkonċernati. *Fejn* l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jiddeċiedu, wara konsultazzjonijiet f'konformità ma' dik id-Deċiżjoni Qafas, li jikkonċentraw il-proċedimenti fi Stat Membru wieħed permezz tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieġ li dan ir-Regolament jintuza għal tali trasferiment.

⁶ Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prevenzjoni u r-riżoluzzjoni ta' kunflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali (ĠU L 328, 15.12.2009, p. 42).

- (9) *Atti* legali oħra fil-qasam tal-materji kriminali, b'mod partikolari dawk relatati ma' tipi ta' reati speċifiċi, bħad-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷ u *d-Deċiżjonijiet* Qafas tal-Kunsill **2002/475/ĠAI**⁸ u **2008/841/ĠAI**⁹, jinkludu dispożizzjonijiet li jirreferu għall-fatturi li għandhom jitqiesu bil-għan li l-proċedimenti jiġu ċentralizzati fi Stat Membru wiehed meta aktar minn Stat Membru wiehed ikun jista' b'mod validu jieħu passi kriminali abbażi tal-istess fatti. Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jiddeċiedu, wara kooperazzjoni *f'konformità ma'* dawk l-atti legali, li jiċċentralizzaw il-proċedimenti kriminali fi Stat Membru wiehed permezz tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li dan ir-Regolament jintuża għal tali trasferiment.

⁷ Id-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI u li temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/671/ĠAI (ĠU L 88, 31.3.2017, p. 6).

⁸ Id-**Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI** tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu (ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3).

⁹ Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/841/ĠAI tal-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata (ĠU L 300, 11.11.2008, p. 42).

- (10) Ġew adottati diversi atti legali tal-Unjoni dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku għal sentenzi f'materji kriminali għall-infurzar ta' sentenzi fi Stati Membri oħra, b'mod partikolari d-Deċiżjonijiet Qafas tal-Kunsill 2005/214/ĠAI¹⁰, 2008/909/ĠAI¹¹ u 2008/947/ĠAI¹². Jenhtieg li dan ir-Regolament jissupplimenta d-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Deċiżjonijiet Qafas u jenhtieg li jiġi interpretat bħala li ma jaffettwax l-applikazzjoni tagħhom.
- (11) Dan ir-Regolament ma jaffettwax l-iskambji spontanji ta' informazzjoni regolati minn *atti legali* oħra ■ tal-Unjoni.
- (12) **Jenhtieg li** dan ir-Regolament ma japplikax għal deċiżjonijiet dwar ir-riallokazzjoni, il-fużjoni jew il-qsim ta' każijiet li fuqhom l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew ikun eżerċita l-kompetenza tiegħu f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939¹³.

¹⁰ Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji (ĠU L 76, 22.3.2005, p. 16).

¹¹ Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea (ĠU L 327, 5.12.2008, p. 27).

¹² Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolvu probation bil-ħsieb ta' sorveljanza ta' miżuri ta' probation u ta' sanzjonijiet alternattivi (ĠU L 337, 16.12.2008, p. 102).

¹³ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939 tat-12 ta' Ottubru 2017 li jimplementa kooperazzjoni msaħħa dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew ("I-UPPE") (ĠU L 283, 31.10.2017, p. 1).

- (13) Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Istati Membri jiddezinjaw l-awtoritajiet kompetenti b'mod li jippromwovi l-prinċipju ta' kuntatt dirett bejn dawk l-awtoritajiet.
- (14) *Fejn l-istruttura tas-sistemi legali interni tal-Istati Membri bi tradizzjonijiet ta' dritt komuni ma tippermettix li l-qrati u l-prosekuturi tagħhom jieħdu miżuri anċillari għad-deċiżjoni li jaċċettaw jew jirrifjutaw trasferiment tal-proċedimenti kriminali, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u fl-interess li tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni effettiva tiegħu madwar l-Unjoni, tali miżuri anċillari jistgħu jittieħdu minn awtorità oħra, bil-kompetenza li tiegħu miżuri fi proċedimenti kriminali. Jenhtieg li l-involviment ta' tali awtorità kompetenti ma jippreġudika bl-ebda mod id-deċiżjoni, meħuda esklużivament minn imħallef, qorti, imħallef inkwirenti jew prosekutur pubbliku, dwar jekk jiġix aċċettat jew irrifjutat trasferiment tal-proċedimenti kriminali, li trid, neċessarjament, tinkludi l-valutazzjoni tagħha tar-raġunijiet għar-rifjut skont l-Artikolu 13. L-involviment ta' kwalunkwe awtorità kompetenti oħra huwa maħsub biss biex jiffaċilita dan it-teħid ta' deċiżjonijiet fl-ambitu ġudizzjarju u t-thaddim effettiv ta' dan ir-Regolament.*

- (15) *L-Istati Membri jistgħu jiddeżinjaw awtorità ċentrali wahda jew aktar fejn meħtieġ minhabba l-istruttura tas-sistemi legali interni tagħhom biex tibghat u tircievi b'mod amministrattiv talbiet għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, kif ukoll għal korrisondenza uffiċjali oħra relatata ma' tali talbiet* **█**. Tali awtoritajiet ċentrali jistgħu jipprovdu wkoll appoġġ amministrattiv u jkollhom rwoli ta' koordinazzjoni u ta' assistenza, u b'hekk jiffaċilitaw u jipromwovu l-aċċettazzjoni ta' talbiet għal *trasferiment* tal-proċedimenti kriminali.
- (16) Xi atti legali tal-Unjoni diġà jirrikjedu li l-Istati Membri jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu l-guriżdizzjoni fuq reati speċifiċi, bħal dawk relatati ma' attivitajiet terroristiċi skont id-*Direttiva (UE) 2017/541* jew mal-falsifikazzjoni tal-euro *skont id-Direttiva 2014/62/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*¹⁴ f'każijiet fejn il-konsenja ta' persuna tiġi rrifjutata.

¹⁴ *Id-Direttiva 2014/62/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar il-protezzjoni tal-euro u muniti oħra kontra l-iffalsifikar permezz tal-liġi kriminali, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2000/383/ĠAI (ĠU L 151, 21.5.2014, p. 1).*

(17) Dan ir-Regolament jipprovdi ġurisdizzjoni f'kazijiet speċifiċi, sabiex jiġi żgurat li, biex il-proċedimenti kriminali jiġu ttrasferiti f'konformità ma' dan ir-Regolament, kull meta meħtieġ mill-interessi ta' amministrazzjoni effiċjenti u tajba tal-ġustizzja ***u għall-protezzjoni effettiva tad-drittijiet fundamentali tas-suspettati jew tal-persuni akkużati, kif ukoll tal-vittmi, kif minqux fid-dritt tal-Unjoni***, l-Istat rikjest ikun jista' jeżerċita l-ġurisdizzjoni għar-reati kriminali li għalihom hija applikabbli l-liġi tal-Istat rikjedenti. Jenħtieġ li l-Istat rikjest ikollu l-ġurisdizzjoni li jieħu passi kontra r-reati kriminali li fir-rigward tagħhom ikun qed jintalab it-trasferiment ***tal-proċedimenti kriminali***, kull meta dak l-Istat Membru jitqies li jkun **fl-aħjar** pożizzjoni ***biex jieħu passi fir-rigward tar-reat kriminali inkwistjoni***. ***Jenħtieġ li r-regoli dwar il-ġurisdizzjoni previsti f'dan ir-Regolament ma jwaqqfux lill-Istati Membri milli jadottaw miżuri nazzjonali biex jiżguraw li jkunu jistgħu jeżerċitaw il-ġurisdizzjoni fil-kazijiet speċifiċi previsti f'dan ir-Regolament.***

- (18) *Minbarra l-ġurizdizzjoni li hija diġà prevista mil-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, jenhtieg li l-ġurizdizzjoni tiġi stabbilita abbażi tar-raġunijiet speċifiċi msemmija f'dan ir-Regolament kull meta dak l-Istat Membru jitqies bhala dak fl-ahjar pożizzjoni biex imexxi l-prosekuzzjoni. Jenhtieg li l-Istat rikjest ikollu l-ġurizdizzjoni f'sitwazzjonijiet fejn l-Istat rikjest jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata li ghalha jkun inhareġ mandat ta' arrest Ewropew u li tkun preżenti fl-Istat rikjest u li tkun nazzjonal ta' dak l-Istat jew residenti fih, meta tali rifjut ikun ibbażat fuq ir-raġunijiet speċifiċi msemmija f'dan ir-Regolament. Pereżempju, jenhtieg li l-ġurizdizzjoni tiġi stabbilita meta l-konsenja tiġi rrifjutata abbażi tal-Artikolu 4, il-punt (7)(b), tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI, li tapplika f'sitwazzjonijiet fejn ir-reati jkunu twettqu barra mit-territorju tal-Istat Membru emittenti u l-liġi tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni ma tippermettix prosekuzzjoni għall-istess reati meta jitwettqu barra mit-territorju tiegħu.*

Dan jista' jiġi applikat f'sitwazzjonijiet fejn reat jitwettaq fit-territorju ta' Stat Membru ieħor jew ta' pajjiż terz minn nazzjonali ta' Stati Membri oħra jew nazzjonali ta' pajjiżi terzi, u l-persuna suspettata jew akkużata tkun residenti fl-Istat rikjest. Dan huwa partikolarment importanti fir-rigward ta' reati serji li jiksru l-valuri fundamentali tal-komunità internazzjonali, bħal delitti tal-gwerra jew ġenoċidju, fejn jista' jinholoq riskju ta' impunità minhabba rifjut ta' mandat ta' arrest Ewropew abbażi tal-Artikolu 4, il-punt (7)(b), tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/GAI. Jenhtieg li Stat rikjest ikollu wkoll ġurisdizzjoni meta r-reat jipproduċi l-effetti tiegħu jew jikkawża danni prinċipalment fl-Istat rikjest. Jenhtieg li d-dannu jitqies kull meta jkun wiehed mill-elementi li jikkostitwixxu r-reat kriminali, f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjest. Jenhtieg li l-Istat rikjest ikollu wkoll ġurisdizzjoni meta l-proċedimenti kriminali jkunu diġà għaddejjin f'dak l-Istat kontra l-istess persuna suspettata jew akkużata fir-rigward ta' fatti oħra sabiex il-kriminalità kollha ta' tali persuna tkun tista' tiġi ġġudikata fi proċediment kriminali uniku wiehed, jew meta jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali f'dak l-Istat kontra persuni oħra fir-rigward tal-istess fatti, ta' fatti parzjalment l-istess jew fatti relatati, li jistgħu b'mod partikolari jkunu rilevanti biex l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' organizzazzjoni kriminali tiġi kkonċentrata fi Stat Membru wiehed. Fiż-żewġ każijiet, jenhtieg li l-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali li jkunu qed jiġu ttrasferiti tkun nazzjonal tal-Istat rikjest jew residenti fih.

- (19) Sabiex jiġi ssodisfat l-għan ta' dan ir-Regolament u sabiex jiġu evitati l-kunflitti ta' ġurisdizzjoni, b'kunsiderazzjoni speċifika għal dawk l-Istati Membri li għandhom is-sistemi legali tagħhom – jew il-prosekuzzjoni ta' ċerti reati – ibbażata fuq il-prosekuzzjoni obbligatorja, jenħtieġ li l-Istat rikjedenti, meta jitlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali, **ikun jista' jirrinunzja l-proċedimenti** għall-prosekuzzjoni tal-persuna kkonċernata għar-reat kriminali li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment. **Għaldaqstant jenħtieġ li dan ir-Regolament jippermetti** lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti **jirrinunzjaw, jissospendu jew** iwaqqfu l-proċedimenti kriminali mressqa quddiemhom favur l-Istat Membru identifikat bhala f'pożizzjoni aħjar għal prosekuzzjoni, anki meta, f'konformità mal-liġi nazzjonali, huma jkunu fid-dmir li jieħdu passi kriminali. Jenħtieġ li **dan** ikun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-effetti tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti stabbiliti f'dan ir-Regolament.

- (20) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-"Karta") u fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali.
- (21) Dan ir-Regolament ma jaffettwax id-drittijiet proċedurali kif minqaxa *fil-Karta jew f'atti legali ohra tal-Unjoni, bħad-Direttivi 2010/64/UE¹⁵, 2012/13/UE¹⁶, 2013/48/UE¹⁷, (UE) 2016/343¹⁸, (UE) 2016/800¹⁹ u (UE) 2016/1919²⁰ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, għall-Istati Membri marbuta bihom. B'mod partikolari, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tiżgura li daww id-drittijiet, kif previsti skont id-dritt tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali, jiġu rrispettati meta jintalab trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament.*

¹⁵ Id-Direttiva 2010/64/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali (ĠU L 280, 26.10.2010, p. 1).

¹⁶ Id-Direttiva 2012/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar id-dritt għall-informazzjoni fi proċedimenti kriminali (ĠU L 142, 1.6.2012, p. 1).

¹⁷ Id-Direttiva 2013/48/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 dwar id-dritt ta' aċċess għas-servizzi ta' avukat fi proċedimenti kriminali u fi proċedimenti ta' mandat ta' arrest Ewropew, u dwar id-dritt li tiġi infurmata parti terza dwar iċ-ċaħda tal-libertà u d-dritt għal komunikazzjoni ma' partijiet terzi u mal-awtoritajiet konsulari, matul iċ-ċaħda tal-libertà (ĠU L 294, 6.11.2013, p. 1).

¹⁸ Id-Direttiva (UE) 2016/343 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar it-tisħih ta' ċerti aspetti tal-preżunzjoni tal-innoċenza u tad-dritt li wieħed ikun preżenti waqt il-proċess fil-proċedimenti kriminali (ĠU L 65, 11.3.2016, p. 1).

¹⁹ Id-Direttiva (UE) 2016/800 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar il-garanziji proċedurali għal tfal li huma suspettati jew li huma persuni akkużati fi proċedimenti kriminali (ĠU L 132, 21.5.2016, p. 1).

²⁰ ***Id-Direttiva (UE) 2016/1919 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2016 dwar għajnuna legali għal persuni ssuspettati u akkużati fi proċedimenti kriminali u għal persuni rikjesti fi proċedimenti ta' mandat ta' arrest Ewropew (ĠU L 297, 4.11.2016, p. 1).***

(22) Jenħtieg li l-Istati Membri jiżguraw li, meta japplikaw dan ir-Regolament, jitqiesu l-ħtiġijiet ta' persuni vulnerabbli. Skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni ***tas-27 ta' Novembru 2013 dwar is-salvagwardji proċedurali għall-persuni vulnerabbli suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali***²¹, jenħtieg li persuni suspettati jew akkużati li huma vulnerabbli jiġu meqjusa li huma l-persuni suspettati jew akkużati kollha li mhumiex kapaċi jifhmu jew jieħdu sehem b'mod effettiv fi proċedimenti kriminali minħabba l-età tagħhom, il-kundizzjoni mentali jew fiżika tagħhom jew kwalunkwe dizabilità li jista' jkollhom.

²¹ █ ĠU C 378, 24.12.2013, p. 8.

- (23) Bl-istess mod, jenħtieg li l-Istati Membri jiżguraw li, meta japplikaw dan ir-Regolament, jitqiesu d-drittijiet proċedurali tal-persuni suspettati u akkużati soġġetti għall-arrest preventiv, *b'kunsiderazzjoni, fejn xieraq*, tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/681²².
- (24) *Jenħtieg li awtorità rikjedenti tkun tista' titlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali jew fuq inizjattiva tagħha stess, jew wara konsultazzjonijiet ma' awtorità rikjesta, fuq proposta minn persuna suspettata jew akkużata, jew proposta minn vittma.* Jenħtieg li dan ir-Regolament ma jimponi l-ebda obbligu li tintalab li jiġu ttrasferiti *jew* jiġu ttrasferiti proċedimenti kriminali. Meta tivvaluta jekk għandhiex tinħareg talba *għat*-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieg li l-awtorità rikjedenti teżamina jekk tali trasferiment *jaqdix l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, inkluż jekk dan huwiex proporzjonat* u xieraq *għall-finijiet tal-proċedimenti kkonċernati.* Jenħtieg li *dik* il-valutazzjoni ssir fuq bażi ta' każ b'każ sabiex jiġi identifikat l-Istat Membru li jkun fl-aħjar pozizzjoni biex jiehu passi kriminali kontra r-reat inkwistjoni.

²² *Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/681 tat-8 ta' Diċembru 2022 dwar id-drittijiet proċedurali tal-persuni suspettati u tal-persuni akkużati soġġetti għal arrest preventiv u dwar il-kundizzjonijiet materjali tad-detenzjoni (ĠU L 86, 24.3.2023, p. 44).*

- (25) Meta tivvaluta jekk talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali hijiex ġustifikata, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tqis diversi kriterji, li l-prijorità u l-piż tagħhom jenħtieġ li jkunu bbażati fuq il-fatti u l-merti ta' kull każ individwali. Jenħtieġ li l-fatturi rilevanti kollha jitqiesu fl-aħjar *interessi* tal-ġustizzja.
- Pereżempju, meta r-reat kriminali jkun twettaq *kompletament* jew parzjalment *fit*-territorju tal-Istat rikjest, jew il-biċċa l-kbira tal-effetti jew tad-danni kkawżati mir-reat kriminali, *meta daww l-effetti jew id-dannu jikkwalifikaw bhala parti mill-elementi kostitwenti tar-reat kriminali, ikunu sehew* fit-territorju tal-Istat rikjest, dak l-Istat jista' jitqies *li jkun* f'pożizzjoni aħjar biex jiehu passi kriminali, minhabba li l-provi li jridu jingabru, bħad-depożizzjoni mix-xhieda, u mill-vittmi, jew il-perizji, ikunu jinsabu fl-Istat rikjest u għalhekk ikunu jistgħu jingabru aktar faċilment, jekk il-proċedimenti kriminali kellhom jiġu ttrasferiti. Barra minn hekk, il-bidu tal-proċedimenti sussegwenti għad-danni fl-Istat rikjest jiġi ffaċilitat jekk il-proċedimenti sottostanti li jistabbilixxu **l** r-responsabbiltà kriminali kellhom jitwettqu wkoll fl-istess Stat Membru. Bl-istess mod, jekk il-biċċa l-kbira tal-provi *tkun tinsab* fl-Istat rikjest, it-trasferiment tal-*proċedimenti* kriminali jista' jiffaċilita l-ġbir u l-ammissibbiltà sussegwenti tal-provi kkumpilati f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjest.

(26) Meta l-persuna suspettata jew akkużata ***jew, jekk ikun hemm aktar persuni suspettati jew akkużati, wahda jew aktar minnhom***, tkun nazzjonal tal-Istat rikjest jew residenti fih, trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2016/343. Bl-istess mod, meta vittma ***wahda jew aktar*** ikunu nazzjonali tal-Istat rikjest jew residenti fih, trasferiment jista' jkun iġġustifikat biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw faċilment fi proċedimenti kriminali u biex jiġu eżaminati b'mod effettiv bħala xhieda matul il-proċedimenti. F'każijiet fejn il-konsenja ta' persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inhareġ mandat ta' arrest Ewropew tiġi rrifjutata fl-Istat rikjest għar-raġunijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, trasferiment jista' jkun iġġustifikat ukoll meta dik il-persuna tkun preżenti fl-Istat rikjest għalkemm ma tkunx nazzjonal ta' dak l-Istat jew residenti fih.

(27) Hija r-responsabbiltà tal-awtorità rikjedenti li tivvaluta abbażi tal-materjal quddiemha, jekk ikunx hemm raġunijiet raġonevoli biex temmen li l-persuna suspettata, akkużata jew il-vittma tirrisjedi fl-Istat rikjest. Meta l-informazzjoni disponibbli tkun limitata, ***jenhieg li*** tali valutazzjoni tkun ukoll l-oġġett ta' konsultazzjonijiet bejn l-awtoritajiet rikjedenti u daww rikjesti ***sabiex tiġi kkonfermata r-residenza tal-persuna suspettata, il-persuna akkużata jew vittma fl-Istat rikjest. Meta jkunu qed jiġu kkunsidrati tali konsultazzjonijiet***, diversi ċirkostanzi oġġettivi li jistgħu jindikaw li l-persuna kkonċernata stabbiliet iċ-ċentru abitwali tal-interessi tagħha fi Stat Membru partikolari jew li għandha l-intenzjoni li tagħmel dan, jistgħu jkunu ta' rilevanza. Jistgħu jkunu jeżistu raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li persuna tirrisjedi fl-Istat rikjest, b'mod partikolari, meta persuna tkun irregistrata bħala resident fl-Istat rikjest, minhabba li jkollha karta tal-identità, permess ta' residenza, jew ***permezz ta'*** registrazzjoni f'registru uffiċjali ta' residenza.

Meta dik il-persuna ma tkunx irreġistrata fl-Istat rikjest, ir-residenza tista' tiġi indikata mill-fatt li persuna wriet l-intenzjoni li tistabbilixxi ruħha f'dak l-Istat Membru jew tkun kisbet, wara perjodu stabbli ta' preżenza f'dak l-Istat Membru, ċerti konnessjonijiet ma' dak l-Istat Membru li huma ta' grad simili għal dawk li jirriżultaw mill-istabiliment ta' residenza formali f'dak l-Istat Membru. Sabiex jiġi ddeterminat jekk, f'sitwazzjoni speċifika, hemmx biżżejjed konnessjonijiet bejn il-persuna kkonċernata u l-Istat rikjest li jwasslu għal bażi raġonevoli biex wieħed jemmen li l-persuna kkonċernata tirisjedi f'dak l-Istat, huwa meħtieġ li jitqiesu diversi fatturi oġġettivi li jikkarakterizzaw is-sitwazzjoni ta' dik il-persuna, li jinkludu, b'mod partikolari, it-tul, in-natura u l-kundizzjonijiet tal-preżenza tagħha fl-Istat rikjest jew il-konnessjonijiet familjari jew ekonomiċi li dik il-persuna jkollha mal-Istat rikjest. Vettura rreġistrata, **█** kont tal-bank, il-fatt li s-soġġorn tal-persuna fl-Istat rikjest ma kienx interrott jew fatturi oġġettivi oħra jistgħu jkunu rilevanti **biex jiġi ddeterminat** li hemm raġunijiet raġonevoli biex wieħed jemmen li l-persuna kkonċernata tirisjedi fl-Istat rikjest. Jenħtieġ li żjara qasira, żjara ta' btala, inkluż f'villegġatura, jew soġġorn simili fl-Istat rikjest mingħajr ebda rabta sostanzjali ulterjuri ma jkunx biżżejjed biex tiġi stabbilita r-residenza f'dak l-Istat Membru. **█**

(28) It-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat ukoll meta jkunu għaddejnin proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, fatti *parzjalment l-istess* jew fatti oħra kontra l-persuna suspettata jew akkużata, jew meta jkunu għaddejnin proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, fatti *parzjalment l-istess* jew fatti relatati kontra persuni oħra, pereżempju f'każijiet ta' prosekuzzjoni ta' organizzazzjonijiet kriminali transfruntieri, fejn jistgħu jittiehdu passi kriminali kontra *persuni* differenti akkużati flimkien fi Stati Membri differenti. Barra minn hekk, jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun qed tiskonta jew ser ikollha tiskonta sentenza li tinvolvi każda tal-libertà fl-Istat rikjest għal reat kriminali ieħor, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun ġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna kkundannata li tkun preżenti fil-proċess li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, waqt li tkun qed tiskonta s-sentenza fl-Istat rikjest. Barra minn hekk, jenħtieġ li l-awtoritajiet rikjedenti jqisu kif xieraq jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistax itejjeb l-għan tar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkonċernata f'każ li s-sentenza tiġi infurzata fl-Istat rikjest.

Għal dak il-ghan, jenħtieg li titqies ir-rabta tal-persuna mal-Istat rikjest, jekk din tqisux bħala l-post b'rabtiet familjari, lingwistiċi, kulturali, soċjali jew ekonomiċi u kwalunkwe rabta oħra mal-Istat rikjest. Barra minn hekk, l-awtoritajiet kompetenti spiss jilhqu ftehimiet dwar il-konċentrazzjoni tal-proċedimenti abbażi tal-identifikazzjoni tal-ġurisdizzjoni l-aktar adatta. Tali ftehimiet jistgħu jintlahqu f'laqgħat ta' koordinazzjoni tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), stabbilita bir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²³, f'laqgħat bilaterali jew multilaterali mingħajr l-intervent tal-Eurojust jew wara konsultazzjonijiet skont id-Deciżjoni Qafas 2009/948/ĠAI.

²³ ***Ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 138).***

- (29) Meta titlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieg li l-awtorità rikjedenti tqis il-possibiltajiet li tikseb l-provi minn Stati Membri oħra permezz ta' strumenti eżistenti ta' rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji, bhal-***ghall-Istati Membri marbuta biha***, id-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁴, u assistenza legali reċiproka, qabel ma tqis it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fuq il-bażi unika li l-biċċa l-kbira tal-provi jinsabu fl-Istat rikjest.

²⁴ Id-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali (ĠU L 130, 1.5.2014, p. 1).

- (30) Jenhtieg li l-persuni suspettati jew akkużati jew il-vittmi jkollhom il-possibbiltà li *jipponu li* l-proċedimenti kriminali li jikkoncernawhom jiġu trasferiti lil Stat Membru ieħor. *Tali proposta tista' tiġi ppreżentata jew lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest meta jqisu li hemm raġunijiet li minhabba fihom trasferiment ikun ġustifikat fl-interessi tal-ġustizzja. Il-proposti ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistgħu jiġu ppreżentati fl-Istat rikjedenti minn persuni suspettati jew akkużati, jew minn vittmi. Dan jista' jkun iġġustifikat, pereżempju, meta jkunu konxji li jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, fatti parzjalment l-istess jew fatti ohra kontra l-istess persuni suspettati jew akkużati jew fir-rigward tal-istess fatti, fatti parzjalment l-istess jew fatti relatati kontra persuni ohra. Il-proposti ghat-trasferiment jistgħu jiġu ppreżentati minn persuni suspettati, akkużati jew vittmi fl-Istat rikjest, pereżempju fejn jirrisjedu jew ikunu nazzjonali ta' dak l-Istat, jew ikunu konxji li jkunu nfethu proċedimenti fir-rigward tal-istess fatti, fatti parzjalment l-istess, jew fatti ohra li jikkoncernaw l-istess persuni suspettati jew akkużati.*

Filwaqt li jenhtieg li tali proposti jigu kkunsidrati u rreġistrati, jenhtieg li ma
jimponu l-ebda obbligu fuq l-awtorità rikjedenti jew rikjesta li titlob jew tittrasferixxi
proċedimenti kriminali ***jew li tidhol f'konsultazzjonijiet mal-awtorità ta' Stat***
Membru ieħor għal dan il-għan. Jekk l-awtoritajiet isiru konxji ta' proċedimenti
kriminali paralleli abbażi ta' ***proposta għal*** trasferiment ippreżentata mill-persuna
suspettata jew akkużata, jew mill-vittma, jew minn avukat f'isimha, ■ huma jkunu
obbligati jikkonsultaw ma' xulxin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI.

(31) Jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata bl-intenzjoni li ssir **talba ghat**-trasferiment **tal-proċedimenti kriminali** u jenhtieg li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha, **inkluż dwar kwistjonijiet ta' ġustizzja restorattiva**, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi legittimi tagħha qabel ma joħorgu talba għal trasferiment. **Jenhtieg li tali informazzjoni tinghata bil-miktub. L-informazzjoni tista' tinghata wkoll bil-fomm dment li l-fatt li l-informazzjoni giet ipprovduta jiġi nnotat f'konformità mal-proċedura ta' registrazzjoni skont il-liġi nazzjonali. L-informazzjoni tista' tiġi pprovduta billi jintużaw formoli standard. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun mehtieg, pereżempju fid-dawl tal-età, il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata kkonċernata, jenhtieg li r-rappreżentant legali tagħhom jinghata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħhom, meta disponibbli.** Meta tivvaluta l-interess legittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata bl-intenzjoni li jsir trasferiment, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tqis il-bżonn li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna, **pereżempju** kull meta jkun mehtieg biex jiġi salvagwardjat interess pubbliku importanti, bhal f'kazijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel hsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna jew akkużata **jew tagħmel kuntatt magħha** minkejja li tkun għamlet **■** sforzi raġonevoli, jenhtieg li l-obbligu li din il-persuna tiġi infurmata japplika mill-mument **li l-persuna suspettata jew akkużata tinstab jew isir kuntatt magħha.**

- (32) Jenhtieg li *meta* jigi applikat dan ir-Regolament, jitqiesu d-drittijiet tal-vittmi stipulati fid-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁵, *inkluż id-dritt għall-informazzjoni*. Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jgix interpretat bhala li jipprejvjeni lill-Istati Membri milli jagħtu lill-vittmi drittijiet aktar estensivi skont il-liġi nazzjonali minn dawk stabbiliti fid-dritt tal-Unjoni.

²⁵ Id-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 57).

(33) Meta tiegħu deċiżjoni dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħteġ li l-awtorità rikjedenti tqis kif xieraq l-interessi legittimi tal-vittmi, inkluż il-protezzjoni tagħhom *u l-kunsiderazzjonijiet ta' ġustizzja restorattiva*, u tivvaluta jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistax ikun ta' detriment għall-*vittmi* biex jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom fil-*proċedimenti* kriminali kkonċernati. Dan jinkludi, pereżempju, il-possibbiltà u l-arrangamenti disponibbli għall-vittmi biex jixhdu matul il-proċess fl-Istat rikjest jekk *dak* ma jkunx l-Istat Membru fejn jirrisjedu. Barra minn hekk, jenħteġ li tiġi kkunsidrata l-possibbiltà li l-vittmi jiksbu u jipprovdu provi, pereżempju minn xhieda u periti, biex jitolbu kumpens jew biex jibbenefikaw minn programmi ta' protezzjoni tax-xhieda *jew ta' ġustizzja restorattiva* fl-Istat rikjest. Jenħteġ li d-drittijiet tal-vittmi għal kumpens ma jiġux ippreġudikati mit-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa r-regoli dwar il-kumpens u *r*-restituzzjoni ta' proprjetà lill-vittmi fi proċedimenti nazzjonali.

- (34) Kull meta jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li l-protezzjoni pprovduta lill-vittma fl-Istat rikjedenti titkompla fl-Istat rikjest, jenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti fl-Istat rikjedenti jikkunsidraw il-ħruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni **f'konformità** mar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁶ jew, **jew għall-Istati Membri marbuta biha**, mad-Direttiva 2011/99/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁷.

²⁶ Ir-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili (ĠU L 181, 29.6.2013, p. 4).

²⁷ Id-Direttiva 2011/99/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-ordni Ewropea ta' protezzjoni (ĠU L 338, 21.12.2011, p. 2).

(35) *Ladarba l-awtorità rikjedenti jkollha l-intenzjoni li titlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li din tinforma malajr kemm jista' jkun lill-vittmi li jirrisjedu jew, fil-każ ta' persuni ġuridiċi, li jkunu stabbiliti fl-Istat rikjedenti dment li jirċievu informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2012/29/UE, kif implimentata fil-liġi nazzjonali, jew, fil-każ ta' persuni ġuridiċi, li jkunu talbu li jirċievu l-informazzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali. Jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tipprevedi l-possibbiltà li dawn il-persuni jesprimu l-opinjoni taghhom, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi legittimi taghhom qabel ma johorġu talba għat-trasferiment. Jenhtieg li tali informazzjoni tinghata bil-miktub. L-informazzjoni tista' tinghata wkoll bil-fomm dment li l-fatt li l-informazzjoni giet ipprovduta jiġi nnotat f'konformità mal-proċedura ta' reġistrazzjoni skont il-liġi nazzjonali. L-informazzjoni tista' tiġi pprovduta billi jintużaw formoli standard jew, fil-każ ta' għadd eċċezzjonalment kbir ta' vittmi li għandhom jiġu infurmati, permezz ta' mezzi oħra ta' informazzjoni ġenerali lill-pubbliku, bhal fi strumenti speċifiċi ta' pubblikazzjoni online disponibbli għall-awtoritajiet ġudizzjarji skont il-liġi nazzjonali. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ, pereżempju fid-dawl tal-età, il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-vittma kkonċernata, jenhtieg li r-rappreżentant legali tagħha, meta disponibbli, jinghata l-opportunità li jgħid l-opinjoni tagħha. Meta tivvaluta l-interess legittimu tal-vittmi li jiġu infurmati bl-intenzjoni li ssir talba għal trasferiment, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tqis il-htieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu preġudikati l-investigazzjonijiet kriminali, pereżempju f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel hsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru rikjedenti.*

- (36) *Jistghu jintużaw ukoll formoli standard sabiex tiġi ffaċilitata l-possibbiltà li l-awtorità rikjedenti titlob l-assistenza tal-awtorità rikjesta sabiex tinforma lill-persuna suspettata jew akkużata, kif ukoll f'ċerti sitwazzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament, fejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti jistgħu jghinu lil xulxin biex jinfurmaw lill-persuni suspettati jew akkużati, jew lill-vittmi, dwar id-deċiżjoni li jaċċettaw jew jirrifjutaw it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jenhtieg li l-possibbiltà li jintużaw tali formoli standard ma tipprekludix il-possibbiltà ta' notifikati diretti lill-persuni suspettati, akkużati jew vittmi mill-awtorità rikjedenti jew dik rikjesta.*
- (37) L-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament tippresupponi komunikazzjoni bejn l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta involuti, li jenhtieg li jiġu mhegġa jikkonsultaw lil xulxin kull meta jkun xieraq biex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni bla xkiel u effiċjenti ta' dan ir-Regolament, direttament jew, meta jkun il-każ, permezz tal-Eurojust .

- (38) Jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tikkonsulta mal-awtorità rikjesta qabel ma tohrog talba **ghat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta dan ikun mehtieg, b'mod partikolari, sabiex tiddetermina jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkunx jaqdi l-interessi ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, **inkluż jekk hux proporzjonat u xieraq għall-fini tal-proċedimenti kkonċernati**, kif ukoll jekk l-awtorità rikjesta x'aktarx tinvoka waħda mir-raġunijiet għar-rifjut skont dan ir-Regolament.

- (39) Meta tibghat talba **ghat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tipprovdi informazzjoni preċiża u ċara dwar iċ-ċirkostanzi u l-kundizzjonijiet sottostanti għat-talba, kif ukoll kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn oħra, bil-għan li l-awtorità rikjesta tkun tista' tiegħu deċiżjoni infurmata dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. ***Jenhtieg li l-formola tat-talba kompluta u, bil-hsieb li jitnaqqsu l-kostijiet u l-hin tat-traduzzjoni, mill-inqas il-partijiet essenzjali ta' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn bil-miktub jew informazzjoni li takkumpanja t-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jiġu tradotti mill-awtorità rikjedenti f'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew fi kwalunkwe lingwa oħra aċċettata f'konformità ma' dan ir-Regolament. Il-partijiet essenzjali tad-dokumenti kkonċernati huma maħsuba biex ikunu daww l-estratti li jidhru neċessarji biex l-awtorità rikjesta tiegħu deċiżjoni infurmata dwar it-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.***

- (40) **Sakemm** l-awtorità rikjesta ma tkunx hadet deċiżjoni li taċċetta **jew tirtirifjuta** trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tkun tista' tirtira t-talba, pereżempju meta ssir taf b'elementi ulterjuri li minhabba fihom it-trasferiment ma jibqax jidher ġustifikat. **Jenhtieg li l-informazzjoni dwar l-irtirar tat-talba għal trasferiment tal-proċedimenti kriminali tiġi pprovduta minnufih lill-awtorità rikjesta u jenhtieg li tiġi kkomunikata minghajr dewmien żejjed lill-persuni suspettati jew akkużati u lill-vittmi, kif rilevanti.**
- (41) Jenhtieg li l-awtorità rikjesta tinforma lill-awtorità rikjedenti bid-deċiżjoni tagħha dwar jekk taċċettax **jew tirtirifjutax** it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali minghajr dewmien u mhux aktar tard minn 60 jum wara li tircievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. F'kazijiet speċifiċi, meta ma jkunx fattibbli għall-awtorità rikjesta li tikkonforma ma' **dak il-limitu ta' żmien**, pereżempju jekk tqis li hija meħtieġa informazzjoni addizzjonali, dan jista' jiġi estiż biss **bi** 30 jum ieħor biex jiġi evitat **dewmien** eċċessiv. **Meta taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-awtorità rikjesta tiehu deċiżjoni debitament motivata. F'kazijiet fejn l-awtorità rikjesta tirtirifjuta talba għal trasferiment, jenhtieg li tinforma lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għar-rifjut. Għal dan il-ghan, huwa biżżejjed li l-awtorità rikjesta tipprovi informazzjoni fil-qosor dwar ir-raġuni jew ir-raġunijiet rilevanti għar-rifjut.**

(42) *Meta l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tibghat minghajr dewmien żejjed id-dokumenti oriġinali jew il-kopji ċertifikati tad-dokumenti kollha tal-fajl tal-każ, jew mill-inqas il-partijiet rilevanti tagħhom, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom. Ladarba l-proċedimenti nazzjonali jitwaqqfu, jenhtieg li l-awtorità rikjedenti tibghat kwalunkwe parti rilevanti li jifdal tal-fajl tal-każ f'kopja oriġinali jew iċċertifikata, inkluż provi fiżiċi rilevanti, bhal oġġetti ta' reat jew kampjuni tad-demem jew tad-DNA, lill-awtorità rikjesta minghajr dewmien żejjed. Jenhtieg li d-dokumentazzjoni oriġinali tintbagħat biss jekk tintalab mill-awtorità rikjesta, pereżempju f'każ li jkun hemm bżonn li jiġi eżaminat dokument għal finijiet forensiċi. Barra minn hekk, jenhtieg li, fuq talba tal-awtorità rikjedenti, meta d-dokumenti oriġinali tal-fajl tal-każ u l-provi fiżiċi ma jkunux aktar mehtieġa fl-Istat rikjest, jiġu rritornati lill-Istat rikjedenti, pereżempju meta tali dokumenti oriġinali jew provi fiżiċi jkunu mehtieġa għall-finijiet ta' investigazzjoni kriminali oħra. Meta l-Istat rikjedenti, meta mitlub mill-Istat rikjest, ikun indika li meta d-dokumenti oriġinali tal-fajl tal-każ jew il-provi fiżiċi ma jkunux aktar mehtieġa jew fi tmiem il-proċedimenti ma jkunx behsiebu jirkupraham, jenhtieg li l-Istat rikjest ikun jista' jiddeċiedi, f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu, dwar il-provi li jkun baqa', inkluż jekk iżommx jew jeqridx dawn il-provi. L-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti jistgħu jkunu involuti f'konsultazzjonijiet biex jiddeterminaw il-partijiet rilevanti tal-fajl tal-każ li għandhom jintbagħtu u jiġu tradotti.*

- (43) *Ladarba talba ghal trasferiment tal-proċedimenti tkun ġiet aċċettata, u sabiex jiġi ffacilitat trasferiment effiċjenti, jenhtieg li l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti jkunu jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiddeterminaw id-dokumenti mehtieġa jew il-partijiet minn dawn id-dokumenti li għandhom jintbagħtu, kif ukoll jiġu tradotti, fejn mehtieg. Madankollu, jenhtieg li d-deċiżjoni li jintbagħtu biss partijiet mid-dokumenti tkun bilanċjata u bbażata fuq kunsiderazzjoni bir-reqqa tad-dokumenti inkwistjoni sabiex ma tkunx ippreġudikata l-ekwità tal-proċedimenti.*
- (44) *Jenhtieg li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jiġix rifużat għal raġunijiet għajr dawk previsti f'dan ir-Regolament. Sabiex tkun tista' taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-prosekuzzjoni tal-fatti sottostanti għall-proċedimenti kriminali li jkunu soġġetti għat-trasferiment tkun possibbli fl-Istat rikjest. Jenhtieg li l-awtorità rikjesta ma taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta l-aġir li għalih jintalab it-trasferiment ma jkunx reat kriminali fl-Istat rikjest, jew meta l-Istat rikjest ma jkollux ġurisdizzjoni fuq dak ir-reat kriminali, sakemm ma jeżerċitax il-ġurisdizzjoni prevista f'dan ir-Regolament. Jenhtieg ukoll li l-awtorità rikjesta ma taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jekk il-kundizzjonijiet għall-prosekuzzjoni tar-reat kriminali fl-Istat rikjest ma jkunux issodisfati. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, jekk ilment mill-vittma, li jkun mehtieg għall-prosekuzzjoni tar-reat kriminali fl-Istat rikjest, ma jkunx ġie ppreżentat fil-ħin, jew meta, minhabba mewt jew insanità tal-persuna suspettata jew akkużata, il-prosekuzzjoni tkun saret impossibbli skont il-liġi tal-Istat rikjest. Barra minn hekk, jenhtieg li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jiġix aċċettat f'każ ta' impedimenti oħra għall-prosekuzzjoni fl-Istat rikjest.*

Jenhtieg li l-awtorità rikjesta tkun tista' wkoll tirrifjuta trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jekk il-persuna suspettata jew akkuzata tibbenefika minn privileġġ jew immunità f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjest, pereżempju firrigward ta' ċerti kategoriji ta' persuni (bħad-diplomatiċi) jew relazzjonijiet speċifikament protetti (bħas-sigriet professjonali bejn l-avukat u l-klijent), jew jekk l-awtorità rikjesta temmen li tali trasferiment ma jkunx ġustifikat mill-interessi ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, pereżempju minhabba li ebda wiehed mill-kriterji għat-talba ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkun issodisfat, jew jekk iċ-ċertifikat tal-formola ta' talba għal talba għal trasferiment ma jkunx komplut jew ikun manifestament żbaljat u ma jkunx ġie mimli jew ikkoreġut mill-awtorità rikjedenti, u b'hekk ma jkunx jippermetti lill-awtorità rikjesta li jkollha l-informazzjoni meħtieġa biex tivvaluta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jenhtieg li l-awtorità rikjesta tkun tista' wkoll tirrifjuta t-talba jekk l-imġiba ma tkunx reat fil-post fejn tkun twettqet, u l-Istat rikjest ma jkollu ebda ġurisdizzjoni oriġinali biex jinvestiga u jressaq tali reat quddiem il-qorti.

Din ir-raġuni għal rifjut tqis il-prinċipju tat-territorjalità li jfisser li jenhtieg li l-Istat rikjest ikun jista' ma jaċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'każijiet fejn ir-reat kriminali allegat, li jitwettaq barra t-territorju tal-Istat rikjedenti, mhux reat fil-post fejn twettaq, u l-liġi tal-Istat Membru rikjest ma tawtorizzax il-prosekuzzjoni ta' tali reati meta mwettqa barra t-territorju tiegħu. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "guriżdizzjoni originali" tfisser guriżdizzjoni li hija diġà prevista mil-liġi nazzjonali, u li ma tirriżultax minn dan ir-Regolament.

(45) Il-prinċipju "*ne bis in idem*", kif stipulat fl-Artikoli 54 sa 58 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen *tal-14 ta' Ġunju 1985*²⁸ u fl-Artikolu 50 tal-Karta, u kif interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, huwa prinċipju fundamentali bażiku tad-dritt kriminali, li jeżiġi li imputat ma jergax jiġi mixli jew ikkastigat fi proċedimenti kriminali għall-istess reat kriminali li għalih ikun diġà ġie lliberat jew ikkundannat b'mod definittiv. Għalhekk, jenħtieġ li l-awtorità rikjesta tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jekk it-teħid ta' konjizzjoni tagħhom imur kontra dak il-prinċipju.

²⁸ Il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar it-tneħħija bil-mod ta' kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19).

(46) *Meta teżamina jekk taċċettax jew tirrifjutax talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieg li l-awtorità rikjesta tivvaluta jekk tali trasferiment jaqdux l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja. Jenħtieg li dik il-valutazzjoni ssir fuq bażi ta' każ b'każ sabiex jiġi identifikat l-Istat Membru li jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jiehu passi kriminali kontra r-reat inkwistjoni. Jenħtieg li l-awtorità rikjesta jkollha margni ta' diskrezzjoni wiesa' għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni. Jenħtieg li tali valutazzjoni tkun limitata għaċ-ċirkostanzi rilevanti tal-każ, inkluż meta jkun hemm indikazzjoni prima facie li r-reat kriminali ma jkunx twettaq kompletament jew parzjalment fit-territorju tal-Istat rikjest, il-biċċa l-kbira tal-effetti jew parti sostanzjali tad-dannu, li huma jew hija parti mill-elementi kostitwenti tar-reat kriminali, ma seħhewx fuq it-territorju ta' dak l-Istat, u l-persuna suspettata jew akkużata mhijiex nazżjonal ta' dak l-Istat jew residenti fih. Jenħtieg li s-sitwazzjoni personali, materjali jew familjari ta' vittma, xhud jew individwu iehor ikkonċernat ma tkunx deċiżiva fiha nnifisha fil-valutazzjoni ta' jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkunx jaqdi l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja.*

- (47) Qabel ma tiddeċiedi li **tirrifjuta** talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali abbażi ta' kwalunkwe raġuni għal rifjut, jenhtieg li l-awtorità rikjesta tikkonsulta, **fejn ikun xieraq**, lill-awtorità rikjedenti sabiex tikseb kwalunkwe informazzjoni addizzjonali meħtieġa.
- (48) **Jenhtieg li l-Istat rikjest jiżgura aċċess għal rimedju legali effettiv għall-persuni suspettati u akkużati, kif ukoll għall-vittmi, kontra d-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta u l-proċeduri applikabbli skont il-liġi nazzjonali, kull meta d-drittijiet tagħhom jiġu affettwati hażin fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jenhtieg li r-rieżami tad-deċiżjoni dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkun ibbażat esklużivament fuq il-kriterji previsti fir-raġunijiet għar-rifjut imsemmija f'dan ir-Regolament. Jenhtieg li l-valutazzjoni dwar jekk il-proċedimenti kriminali għandhomx jiġu trasferiti tiegħu kont taċ-ċirkostanzi kollha li huma rilevanti għall-eżami ta' dawk il-kriterji. Dik il-valutazzjoni spiss tista' tinvolvi mhux biss l-ibbilanċjar tal-interessi jew tad-drittijiet tal-individwi li d-drittijiet tagħhom jistgħu jiġu affettwati, iżda anki kunsiderazzjoni tal-ispeċifità u l-aspetti prattiċi tal-funzjonament tas-sistema tal-ġustizzja kriminali. Jenhtieg li tali rimedju legali jkun mingħajr preġudizzju għal rimedji legali oħra skont il-liġi nazzjonali.**

- (49) *Jenhtieg li l-awtorità rikjesta jkollha diskrezzjoni wiesgha meta tivvaluta jekk it-trasferiment tal-proċedimenti huwiex fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, u jekk jenhtiegx li talba ghal trasferiment tiġi rifużata minhabba kwalunkwe waħda mir-raġunijiet fakultattivi ghal rifuż imniżżla f'dan ir-Regolament. Jenhtieg li l-analiżi tal-eżerċizzju ta' tali diskrezzjoni jkun limitat ghar-rieżami ta' jekk l-awtorità rikjesta, meta tkun qed tiehu d-deċiżjoni li taċċetta t-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti, tkunx qabżet manifestament il-limiti tad-diskrezzjoni tagħha.*
- (50) *L-eżitu tar-rimedju legali jista' jkun li d-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tiġi kkonfermata jew annullata kompletament jew parzjalment. Fil-prinċipju, f'każ ta' rimedju b'suċċess, il-proċedimenti kriminali jergħu lura ghand l-Istat rikjedenti. Madankollu, f'xi sitwazzjonijiet il-qorti tista' tiddeċiedi wkoll, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħha, li d-deċiżjoni li taċċetta it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tista' tiġi kkonfermata dment li jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet jew formalitajiet addizzjonali, pereżempju l-kundizzjoni li jimtlew xi elementi neqsin tal-formola ta' talba, jew li jittiehdu miżuri addizzjonali għall-eżekuzzjoni tat-trasferiment, pereżempju, it-tkomplija tal-protezzjoni tax-xhieda.*

- (51) *Fi kwalunkwe każ, jenhtieg li r-rimedju legali skont dan ir-Regolament ma jinvolvi ebda riezami tal-merti tal-każ, bhal jekk il-provi humili biżżejjed biex jiġġustifikaw il-ftuh jew it-tkomplija ta' investigazzjoni, jekk il-fatti tal-każ jew l-aspetti soġġettivi, bhall-intenzjoni jew negligenza serja, humili stabbiliti sal-istandards applikabbli, jew rigward il-valur probatorju jew il-forza probatorja tal-provi miġbura diġà jew il-kredibbiltà tad-dikjarazzjonijiet.*
- (52) *Bil-hsieb li jiġi ggarantit li d-dritt għal rimedju legali jkun jista' jiġi eżerċitat b'mod effettiv, jenhtieg li l-Istat rikjest jiżgura li l-persuni suspettati u akkużati u l-vittmi jkollhom id-dritt ta' aċċess għad-dokumenti kollha relatati mat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali li ffurmaw il-bażi għad-deċiżjoni li jiġi aċċettat trasferiment skont dan ir-Regolament, u li huma meħtieġa biex tiġi kkontestata b'mod effettiv id-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment. Jenhtieg li d-dritt ta' aċċess għal tali dokumenti jiġi eżerċitat f'konformità mal-proċeduri fil-liġi tal-Istat rikjest u jista' jkun limitat, fejn ikun idgħajjef il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, jew jippreġudika b'mod iehor l-investigazzjoni jew jagħmel hsara lis-sikurezza tal-persuni. Kwalunkwe rifjut ta' aċċess bhal dan għandu jitqabbel mad-drittijiet tal-persuni kkonċernati, filwaqt li jitqiesu l-istadji differenti tal-proċedimenti kriminali. Jenhtieg li r-restrizzjonijiet fuq tali aċċess jiġu interpretati b'mod strett u f'konformità mal-prinċipju tad-dritt għal proċess ġust skont il-Karta.*

- (53) *Jenhtieg li l-limitu ta' zmien biex il-persuna suspettata jew akkużata jew il-vittma li tkun qed tfittex rimedju legali effettiv ma jkunx itwal minn 15-il jum mid-data li fiha l-persuna kkonċernata tirċievi d-deċiżjoni motivata li jiġi aċċettat it-trasferiment. Jenhtieg li s-sitwazzjonijiet fejn il-persuna suspettata, akkużata jew vittma ma tkunx identifikata fil-mument tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, u fejn għal dik ir-raġuni d-deċiżjoni motivata ma setgħetx tiġi kkomunikata lilha f'dak il-mument, ikunu soġġetti għal-liġi nazzjonali.*
- (54) Jenhtieg li l-aċċettazzjoni **tat-trasferiment** tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta tirriżulta fis-sospensjoni jew fil-waqfien tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti biex tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' miżuri fl-Istat rikjedenti u rikjest. Jenhtieg, **madankollu**, li dan ikun mingħajr preġudizzju għal miżuri **investigattivi** jew miżuri proċedurali oħra **neċessarji**, **inkluż miżuri urgenti neċessarji li l-Istat rikjedenti jista' jkollu bżonn iwettaq wara li jirċievi n-notifika tal-aċċettazzjoni mill-awtorità rikjesta, fejn l-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja tkun tirrikjedi dan.** Jenhtieg li l-kunċett ta' "miżuri investigattivi jew miżuri proċedurali oħra" jiġi interpretat b'mod wiesa', bħala li jinkludi mhux biss kwalunkwe miżura għall-fini tal-kumpilazzjoni tal-provi, iżda anki kwalunkwe att proċedurali li jimponi żamma taht arrest qabel is-smiġh tal-kawża jew kwalunkwe miżura interim oħra. Biex jiġu evitati kontestazzjonijiet abbużivi u jiġi żgurat li l-proċedimenti kriminali ma **jiġux estiżi** fit-tul **fl-Istat rikjedenti, ladarba l-miżuri investigattivi jew proċedurali mehuda jkunu finalizzati jew ma jkunux aktar neċessarji, jenhtieg li l-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti jitwaqqfu.** Jekk rimedju legali b'effett suspensiv ikun ġie invokat fl-Istat rikjest, jenhtieg li l-proċedimenti kriminali ma jiġux sospiżi u lanqas imwaqqfa fl-Istat rikjedenti qabel ma tittiehed deċiżjoni dwar ir-rimedju fl-Istat rikjest.

(55) *F'kazijiet fejn il-ġurisdizzjoni għall-proċedimenti kriminali tkun ibbażata esklużivament fuq dan ir-Regolament, jenhtieg li skont il-liġi nazzjonali tagħhom l-Istati Membri jkunu jistghu jipprovdu bażi legali għall-arrest proviżorju tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun qed toqgħod fl-Istat rikjest jew għall-adozzjoni ta' miżuri proviżorji ohra mill-awtorità kompetenti ta' dan l-Istat, meta tkun waslet talba għal trasferiment u sakemm tittiehed id-deċiżjoni dwar l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut. Tali arrest proviżorju jew miżuri proviżorji ohra jistghu jittiehdu biss f'konformità mal-liġi nazzjonali, u fejn mehtieg biss. Jenhtieg li tali miżuri proviżorji jkunu soġġetti għall-istess salvagwardji proċedurali applikabbli għall-istess miżuri skont il-liġi nazzjonali, inkluż is-sorveljanza ġudizzjarja. Barra minn hekk, jenhtieg li tali miżuri proviżorji jittiehdu wara valutazzjoni xierqa abbażi tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-awtorità rikjesta. Madankollu, jenhtieg li dan ir-Regolament ma jikkostitwix bażi legali għall-arrest ta' persuni bil-ħsieb li jiġu fiżikament ittrasferiti lejn l-Istat rikjest sabiex dan tal-aħħar iressaq proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna.*

- (56) Jenhtieg li ***awtorità kompetenti tal-Istat*** rikjest tinforma lill-awtorità rikjedenti bil-miktub bi kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest. Id-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI timponi obbligu simili fejn ikun intlaħaq ftehim dwar il-koncentrazzjoni tal-proċedimenti fi Stat Membru wieħed. Meta l-awtorità rikjesta tiddeciedi li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għal trasferiment, jenhtieg li tinkludi wkoll ir-raġunijiet għal tali waqfien. ***Jenhtieg li tal-anqas il-partijiet essenzjali ta' din l-informazzjoni u tad-deċiżjoni finali bil-miktub mogħtija fl-Istat rikjest, jiġu tradotti mill-awtorità rikjesta f'lingwa ufficjali tal-Istat rikjedenti jew fi kwalunkwe lingwa ohra aċċettata f'konformità ma' dan ir-Regolament. Il-partijiet essenzjali tal-informazzjoni u tad-deċiżjoni huma maħsuba li jkunu dawk l-estratti li jidhru neċessarji biex l-awtorità rikjedenti jkollha għarfien tal-kontenut ġenerali tagħhom.***

- (57) Jekk l-awtorità rikjesta tiddeċiedi li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għal trasferiment, l-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali kull meta dan ma jkunx jinvolvi ksur tal-prinċipju "*ne bis in idem*", kif interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, jigi f'ieri kull meta dik id-deċiżjoni ma tipprojbix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri skont il-liġi tal-Istat rikjest u *ma nġhatatx wara li l-merti tal-każ ikunu ġew deċiżi*, u għalhekk ■ ma tipprekludix proċedimenti ulterjuri, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat. Jenhtieg li l-vittmi jkollhom il-possibbiltà li jibdew jew li jitolbu l-ftuħ mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat, dment li dan ma jkunx jinvolvi ksur tal-prinċipju "*ne bis in idem*".
- (58) Ladarba l-proċedimenti kriminali jigu ttrasferiti f'konformità ma' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-awtorità rikjesta tapplika l-liġi u l-proċeduri nazzjonali rilevanti tagħha. Jenhtieg li l-ebda parti minn dan ir-Regolament ma jigi interpretat bħala li jinterferixxi ma' kwalunkwe diskrezzjoni ta' prosekuzzjoni prevista fil-liġi nazzjonali.

- (59) *Jenhtieg li l-ebda parti minn dan ir-Regolament ma jiġi interpretat bhala li jaffettwa t-tul tal-perjodu ta' limitazzjoni fl-Istat rikjest, kif previst fil-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat.*
- (60) *Bil-għan li jinghata effett shih lit-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-provi trasferiti mill-awtorità rikjedenti ma jiġux miċhuda ammissjoni fil-proċedimenti kriminali korrispondenti fl-Istat rikjest minhabba s-sempliċi kunsiderazzjoni li l-provi ngabru fi Stat Membru ieħor. Jenhtieg li l-qorti kompetenti fl-Istat rikjest iżżomm id-diskrezzjoni ġudizzjarja tagħha fil-valutazzjoni ta' dawn il-provi f'konformità mal-liġi nazzjonali, filwaqt li jenhtieg li l-persuni suspettati u akkużati jżommu d-drittijiet tagħhom li jikkontestaw l-ammissibbiltà ta' dawn il-provi f'konformità mad-drittijiet tagħhom ta' difiża skont il-Karta. F'konformità ma' daww il-prinċipji, u b'rispett għas-sistemi u t-tradizzjonijiet legali differenti tal-Istati Membri kif previst fl-Artikolu 67(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), l-ebda parti minn dan ir-Regolament ma tista' tiġi interpretata bhala li tipprojbixxi lill-qorti milli japplikaw il-prinċipji fundamentali tal-liġi nazzjonali dwar l-ekwità tal-proċedura li huma japplikaw fis-sistemi nazzjonali tagħhom, inkluż fis-sistemi tal-liġi komuni.*

(61) Jenħtieg li l-Istat rikjest japplika l-liġi nazzjonali tiegħu biex jiddetermina s-sentenza applikabbli għar-reat kriminali inkwistjoni. F'kazijiet fejn ir-reat kriminali jkun twettaq *fuq* it-territorju tal-Istat rikjedenti, fid-determinazzjoni tas-sentenza l-awtoritajiet rikjesti jistgħu jikkunsidraw il-piena massima prevista fil-liġi tal-Istat rikjedenti, kull meta dan ikun għall-benefiċċju tal-persuna akkużata, u f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjesta. Jenħtieg li dan jitqies f'sitwazzjonijiet fejn it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkun iwassal għall-applikazzjoni fl-Istat rikjest ta' sentenza aktar ħarxa mis-sentenza massima prevista fl-Istat rikjedenti għall-istess reat kriminali, bil-ħsieb li jiġi *żgurat* grad ta' ċertezza legali u prevedibbiltà tal-liġi applikabbli għall-persuni suspettati jew akkużati kkonċernati. Jenħtieg li s-sentenza massima prevista fil-liġi tal-Istat rikjedenti titqies dejjem meta l-gurizdizzjoni tal-Istat rikjest tkun ibbażata esklużivament fuq dan ir-Regolament.

(62) *Jenhtieg li kull Stat Membru jgarrab l-ispejjeż proprji tiegħu tat-trasferimenti tal-proċedimenti kriminali, inkluż dawk relatati mal-eżerċizzju tad-drittijiet proċedurali li l-persuna suspettata jew akkużata hija intitolata għalihom f'kull wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali applikabbli.* Jenhtieg li l-Istati Membri ma jkunux jistgħu jitolbu mingħand xulxin il-kumpens għall-kostijiet li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Madankollu, meta l-Istat rikjedenti jkun garrab kostijiet kbar jew eċċezzjonali, ***b'mod partikolari*** relatati mat-traduzzjoni tad-dokumenti fil-fajl tal-kawża li jrid jiġi ttrasferit lill-Istat rikjest, jenhtieg li l-awtorità rikjesta tikkunsidra proposta mill-awtorità rikjedenti biex jaqsmu l-kostijiet. ***F'każijiet bhal dawn, jenhtieg li l-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jikkonsultaw lil xulxin sabiex jilhqqu qbil dwar il-qsim tal-kostijiet. Idealment jenhtieg li dawn il-konsultazzjonijiet isiru qabel ma tinhareg it-talba għat-trasferiment. Jekk ma jkun jista' jintlaħaq ebda qbil qabel ma tiġi adottata d-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti tista' tiddeċiedi li tirtira t-talba f'konformità ma' dan ir-Regolament jew iżzomm it-talba u ggarrab il-parti tal-kostijiet meqjusa eċċezjonalment għoljin.***

- (63) L-użu ta' **formola ta' talba** standardizzata tradotta fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni jiffacilita l-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti, u jippermettilhom jieħdu deċiżjoni aktar malajr u b'mod aktar effettiv dwar it-talba għat-trasferiment. Dan **inaqqas ukoll** il-kostijiet tat-traduzzjoni u **jikkontribwixxi għal** kwalità ogħla tat-talbiet.
- (64) Jenhtieg li l-**formola ta' talba** tinkludi biss data personali meħtieġa biex tiġi ffacilitata d-deċiżjoni tal-awtorità rikjesta dwar it-talba. Jenhtieg li l-**formola ta' talba** jkun fiha indikazzjoni tal-kategoriji ta' data personali, bħal jekk il-persuna relatata hijiex **persuna** suspettata, akkużata jew vittma, kif ukoll l-oqsma speċifiċi għal kull waħda minn **dawk** il-kategoriji.

(65) Sabiex tiġi indirizzata b'mod effettiv il-possibbiltà li jkun hemm bżonn titjib fil-*formola ta' talba* li trid tintuża biex jintalab *it*-trasferiment tal-proċedimenti kriminali *jew f'formoli oħra*, jenħteġ li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 *TFUE* biex temenda l-Anness ta' dan ir-Regolament. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma ta' thejjija tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet isiru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet²⁹. B'mod partikolari, sabiex tiġi żgurata partecipazzjoni ugwali fit-thejjija ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess ħin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jieħdu ħsieb it-thejjija ta' atti delegati.

²⁹ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

(66) Sabiex jiġi żgurat skambju rapidu, dirett, interoperabbli, affidabbli u sigur tad-data relatata mal-każ, jenħtieġ li l-komunikazzjoni skont dan ir-Regolament bejn l-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti u bl-involviment tal-awtoritajiet ċentrali, fejn Stat Membru jkun iddeżinjat awtorità ċentrali, kif ukoll mal-Eurojust, bħala regola ssir permezz tas-sistema deċentralizzata tal-IT skont it-tifsira tar-Regolament (UE) **2023/2844 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**³⁰. B'mod partikolari, jenħtieġ li, bħala regola, għall-iskambju ***tal-formola ta' talba*** u ta' kwalunkwe informazzjoni u dokumenti rilevanti oħra, u għal kull komunikazzjoni oħra bejn l-awtoritajiet skont dan ir-Regolament, tintuża s-sistema deċentralizzata tal-IT. Fil-każijiet fejn tapplika waħda jew aktar mill-eċċezzjonijiet imsemmija fir-Regolament (UE) **2023/2844**, b'mod partikolari, meta l-użu tas-sistema deċentralizzata tal-IT ma jkunx possibbli jew xieraq, jistgħu jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni kif speċifikat f'dak ir-Regolament.

³⁰ ***Ir-Regolament (UE) 2023/2844 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2023 dwar id-diġitalizzazzjoni tal-kooperazzjoni ġudizzjarja u l-aċċess għall-ġustizzja f'materji ċivili, kummerċjali u kriminali transfruntieri, u li jemenda ċerti atti fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja (ĠU L, 2023/2844, 27.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj>)***

(67) L-Istati Membri jistgħu jużaw software żviluppat mill-Kummissjoni ("software ta' implimentazzjoni ta' referenza") minflok sistema tal-IT nazzjonali. Jenhtieg li s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza jkun ibbażat fuq struttura modulari, li jfisser li s-software jiġi ppakkjat u kkonsenjat separatament mill-komponenti tal-e-CODEX mehtieġa biex jiġi konness mas-sistema decentralizzata tal-IT. Jenhtieg li **dik** l-istruttura tippermetti lill-Istati Membri jużaw mill-ġdid jew itejbu l-infrastrutturi nazzjonali eżistenti ta' komunikazzjoni ġudizzjarja tagħhom għall-fini ta' użu transfruntier.

(68) Jenhtieg li l-Kummissjoni tkun responsabbli għall-holqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tas-software ta' implimentazzjoni ta' referenza. Jenhtieg li l-Kummissjoni tfassal u tiżviluppa s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza u tagħmel il-manutenzjoni tiegħu b'mod li jippermetti lill-kontrolluri jiżguraw il-konformità mar-rekwiziti u l-prinċipji tal-protezzjoni tad-data stabbiliti fir-**Regolament** (UE) 2018/1725 **tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**³¹ u d-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³², b'mod partikolari l-obbligi tal-protezzjoni tad-data skont id-disinn u b'mod awtomatiku kif ukoll livell għoli ta' ċibersigurtà. Jenhtieg li s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza jinkludi wkoll miżuri tekniċi xierqa u jippermetti l-miżuri organizzattivi meħtieġa biex jiġi żgurat livell xieraq ta' sigurtà u interoperabbiltà, filwaqt li jitqies li jistgħu jiġu skambjati wkoll kategoriji speċjali ta' data. Il-Kummissjoni ma tipproċessa ebda data personali fil-kuntest tal-holqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tas-software ta' implimentazzjoni ta' referenza.

³¹ ***Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).***

³² ***Id-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li thassar id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 89).***

- (69) Jenhtieg li s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza żviluppat mill-Kummissjoni bhala sistema back-end jigbor b'mod programmatiku d-data statistika mehtiega għall-finijiet ta' monitoraġġ u jenhtieg li tali data tintbagħat lill-Kummissjoni. Meta l-Istati Membri jagħzlu li jużaw sistema nazzjonali tal-IT minflok is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza żviluppat mill-Kummissjoni, dik is-sistema tista' tiġi mghammra sabiex tiġbor b'mod programmatiku dik id-data u, f'dak il-każ, jenhtieg li dik id-data tintbagħat lill-Kummissjoni. Il-konnettur tal-e-CODEX jista' jkun mghammar ukoll b'karatteristika li tippermetti l-irkupru ta' data statistika rilevanti.
- (70) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din ir-Regolament, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa ta' implimentazzjoni biex tistabilixxi sistema deċentralizzata tal-IT. Jenhtieg li dawk is-setgħat jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³¹.

³¹ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(71) Jenħtieg li dan ir-Regolament johloq il-bazi legali għall-iskambju tad-data personali bejn l-Istati Membri għall-finijiet tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali *f'konformità* mal-Artikolu 8 u mal-Artikolu **10, il-punt (a), tad-Direttiva (UE) 2016/680**. Madankollu, fir-rigward ta' kwalunkwe aspekk ieħor, bħall-perjodu ta' żmien għaż-żamma tad-data personali li tirċievil-awtorità rikjedenti, jenħtieg li l-ipproċessar tad-data personali mill-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jkun soġġett għall-lijijiet nazzjonali tal-Istati Membri adottati skont id-Direttiva (UE) 2016/680. Jenħtieg li l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jitqiesu bħala kontrolluri fir-rigward *tal-* ipproċessar ■ tad-data personali skont dik id-Direttiva. L-awtoritajiet ċentrali *jistghu* jipprovdu appoġġ amministrattiv lill-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti u, sa fejn ikunu qed jipproċessaw data personali fisem dawk il-kontrolluri, jenħtieg li jitqiesu bħala proċessuri tal-kontrollur rispettiv. Fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali mill-Eurojust, jenħtieg li r-Regolament (UE) 2018/1725 ■ japplika fil-kuntest ta' dan ir-Regolament mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-data ■ tar-Regolament (UE) 2018/1727. *Jenħtieg li l-ebda parti minn dan ir-Regolament ma tiġi interpretata bħala estensjoni ulterjuri tad-drittijiet ta' aċċess għal sistemi ta' informazzjoni ohra tal-Unjoni skont l-atti legali tal-Unjoni li jistabbilixxu dawk is-sistemi.*

- (72) Ladarba l-objettiv ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri imma jista' pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (**TUE**). F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità ■ kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dak l-objettiv.
- (73) F'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-**TUE u mat-TFUE**, l-Irlanda nnotifikat, permezz ta' ittra **li waslet fid-19 ta' Lulju 2023**, ix-xewqa tagħha li tiegħu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (74) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-**TUE** u mat-**TFUE**, id-Danimarka ma hijiex qiegħda tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u ma hijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (75) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ġie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) **2018/1725** u ta l-opinjoni tiegħu fit-**22 ta' Mejju 2023**³³,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

³³ **ĠUC 253, 18.7.2023, p. 6.**

Kapitolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

Suġġett

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali bejn l-Istati Membri bil-ħsieb li tittejjeb l-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja fl-ispazju komuni ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
2. Dan ir-Regolament għandu japplika f'kull każ ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali *li jkun qed isir fl-Istati Membri tal-Unjoni*.
3. Dan ir-Regolament ma għandux ikollu l-effett li jimmodifika l-obbligu ta' rispett għad-drittijiet fundamentali u l-prinċipji legali kif stabbiliti fl-Artikolu 6 **TUE** .

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Stat rikjedenti" tfisser Stat Membru li fih *qed isiru proċedimenti kriminali u li fih* tinhareġ talba *għat*-trasferiment ta' *dawn* il-proċedimenti *għal Stat Membru iehor, jew li jkun beda konsultazzjonijiet dwar trasferiment possibbli jew li jkun irċieva talba għal konsultazzjoni skont l-Artikoli 5(3) jew 14(2)*;
- (2) "Stat rikjest" tfisser Stat Membru li lilu tintbagħat talba *għat*-trasferiment tal-proċedimenti kriminali bil-għan li jiehu f'idejh il-proċedimenti kriminali *jew li jkun irċieva talba għal konsultazzjonijiet dwar trasferiment possibbli jew li jkun beda konsultazzjonijiet skont l-Artikoli 5(3) jew 14(2)*;

(3) "awtorità rikjedenti" tfisser:

- (a) imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku kompetenti fil-każ ikkonċernat; jew
- (b) kwalunkwe awtorità kompetenti oħra li hija dezinjata bħala tali mill-Istat rikjedenti u li, fil-każ ikkonċernat, qed taġixxi fil-kapaċità tagħha bħala awtorità investigattiva fi proċedimenti kriminali b'kompetenza li titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-liġi nazzjonali. Barra minn hekk, qabel ma t-talba **ghat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tintbagħat lill-awtorità rikjesta, din għandha tiġi vvalidata minn imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku fl-Istat rikjedenti wara analiżi tal-konformità tagħha mal-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' tali talba skont dan ir-Regolament. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tkun ġiet ivvalidata minn imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku, dik l-awtorità tista' titqies ukoll bħala awtorità rikjedenti għall-finijiet li tintbagħat it-talba;

- (4) "awtorità rikjesta" tfisser imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku li jkollu *l*-kompetenza li jiehu deċiżjoni dwar jekk jaċċettax *jew jirrifjutax* it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu *11(1)* u li jiehu, *fejn tippermetti s-sistema legali tal-Istat rikjest, miżuri sussegwenti f'konformità ma' dan ir-Regolament jew kwalunkwe miżura kif previst fil-liġi nazzjonali tiegħu.*

Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżit li deċiżjoni dwar jekk jiġix aċċettat jew rifjutat trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont l-Artikolu 11(1) trid tittiehed esklużivament minn imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku, abbażi tal-valutazzjoni tiegħu tar-raġunijiet għal rifjut skont l-Artikolu 12, l-Istat rikjest jista', minhabba l-istruttura tas-sistema legali interna tiegħu li tirriżulta minn tradizzjoni legali tad-dritt komuni, fejn is-sistema legali nazzjonali tiegħu ma tippermettix li l-qrati jew il-prosekutur pubbliku tiegħu jiehu miżuri għajr id-deċiżjoni dwar jekk jaċċettax jew jirrifjutax trasferiment tal-proċedimenti kriminali abbażi tal-Artikolu 11(1), jipprevedi li awtorità oħra, bil-kompetenza li tiehu miżuri fi proċedimenti kriminali skont il-liġi nazzjonali tiegħu, tiehu miżuri għall-iskop uniku li tiffaċilita dan it-tehid ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji. Tali awtorità kompetenti oħra tista' tiehu wkoll miżuri sussegwenti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament;

- (5) "sistema deċentralizzata tal-IT" tfisser sistema deċentralizzata tal-IT kif definita fl-Artikolu 2, il-punt (3), tar-Regolament (UE) **2023/2844**;
- (6) "vittma" tfisser vittma kif definita fl-Artikolu 2(1), il-punt (a), tad-Direttiva 2012/29/UE, ***jew persuna ġuridika, kif definita mil-ligi nazzjonali, li tkun sofriet hsara jew telf ekonomiku bħala riżultat dirett ta' reat kriminali li huwa l-oġġett ta' proċedimenti kriminali li għalihom japplika dan ir-Regolament.***

Artikolu 3
Ġurizdizzjoni

1. ***Sakemm il-ġurizdizzjoni ma tkunx diġà prevista mil-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, għall-finijiet*** ta' dan ir-Regolament, l-Istat rikjest għandu jkollu ġurizdizzjoni fuq kwalunkwe reat kriminali li għalih tkun applikabbli l-liġi tal-Istat rikjedenti
- f'sitwazzjonijiet fejn:
- (a) huwa jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata, li tkun preżenti fl-Istat rikjest u nazzjonal tiegħu jew residenti fih, abbażi tal-Artikolu 4, il-punt (7)(b), tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI;
 - (b) huwa jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata li għaliha nħareġ mandat ta' arrest Ewropew u li tkun preżenti fl-Istat rikjest u nazzjonal tiegħu jew residenti fih, jekk isib li hemm, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, raġunijiet sostanzjali biex jemmen, abbażi ta' provi speċifiċi u oġġettivi, li l-konsenja, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, tkun tinvolvi ksur manifest ta' dritt fundamentali rilevanti kif stipulat fl-Artikolu 6 **TUE** u l-Karta;

- (c) il-biċċa l-kbira tal-effetti tar-reat kriminali jew parti sostanzjali mid-dannu, li ***jkunu jew*** tkun parti mill-elementi kostitwenti tar-reat kriminali, tkun seħhet ***fuq*** it-territorju tal-Istat rikjest;
 - (d) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest kontra l-persuna suspettata jew akkużata fir-rigward ta' fatti oħra u l-persuna suspettata jew akkużata tkun nazzjonal ***tal-***Istat rikjest jew residenti ***fih***;
 - (e) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, ta' fatti parzjalment l-istess ***jew fatti relatati*** kontra persuni oħra u l-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali li għandha tiġi trasferita tkun nazzjonal ***tal-***Istat rikjest jew residenti ***fih***.
2. Il-ġurisdizzjoni stabbilita mill-Istat rikjest esklużivament bis-saħħa tal-paragrafu 1 tista' tiġi eżerċitata biss wara talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ***skont dan ir-Regolament***.

Artikolu 4

Rinunzja, sospensjoni jew waqfien tal-proċedimenti kriminali *mill-Istat rikjedenti*

Kwalunkwe Stat Membru li jkollu ġurisdizzjoni skont il-liġi nazzjonali tiegħu biex jiehu passi kontra reat kriminali jista', għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jirrinunzja, jissospendi jew iwaqqaf proċedimenti kriminali ■ , sabiex ikun jista' jsir it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fir-rigward ta' dak ir-reat kriminali lill-Istat rikjest.

Kapitolu 2

Trasferiment tal-proċedimenti kriminali

Artikolu 5

Kriterji biex jintalab trasferiment tal-proċedimenti kriminali

1. Talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tista' tinħareġ biss meta l-awtorità rikjedenti tqis li l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, *inkluż il-proporzjonalità*, jkun moqdi aħjar jekk il-proċedimenti kriminali rilevanti jitwettqu fi Stat Membru ieħor.

2. L-awtorità rikjedenti għandha tqis b'mod partikolari l-kriterji li ġejjin **meta tqis jekk titlobx it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali:**

(a) ir-reat kriminali twettaq **kompletament jew parzjalment fuq** it-territorju tal-Istat rikjest, jew il-biċċa l-kbira tal-effetti **tar-reat kriminali** jew parti sostanzjali tad-dannu, **li jkunu jew tkun parti mill-elementi kostitwenti** tar-reat kriminali seħħew **fuq** it-territorju tal-Istat rikjest;

(b) **persuna suspettata** jew akkużata **wahda jew aktar ikunu nazzjonali** tal-Istat rikjest jew **residenti fih**;

(c) **persuna suspettata** jew akkużata **wahda jew aktar** ikunu prezenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja lil **dawk il-persuni** lill-Istat rikjedenti ■ fuq il-bażi ta':

(i) l-Artikolu 4, **il-punt (2)**, ■ **tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI**;

- (ii) *l-Artikolu 4, il-punt (3), tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI* fejn tali rifjut ma jkunx ibbażat fuq sentenza finali mogħtija lil din il-persuna fir-rigward tal-istess reat kriminali li jipprevjeni proċedimenti kriminali oħra; *jew*
- (iii) *l-Artikolu 4, il-punt (7), tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI*;
- (d) *persuna suspettata* jew akkużata *wahda jew aktar ikunu* preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja lil *dawk il-persuni* li għalihom ikun inħareġ mandat ta' arrest Ewropew, jekk isib li, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, hemm raġunijiet sostanzjali biex jemmen, abbażi ta' provi speċifiċi u oġġettivi, li dik il-konsenja, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, tkun tinvolvi ksur manifest ta' dritt fundamentali rilevanti kif stipulat fl-Artikolu 6 *TUE* u l-Karta;
- (e) il-biċċa l-kbira tal-provi rilevanti għall-investigazzjoni jkunu jinsabu fl-Istat rikjest, *jew il-maġġoranza tax-xhieda* rilevanti jkunu *residenti fih*;

- (f) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin **fl-Istat** rikjest fir-rigward tal-istess fatti, **fatti parzjalment l-istess** jew fatti oħra kontra l-persuna suspettata jew akkużata;
- (g) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, **fatti parzjalment l-istess** jew fatti relatati kontra persuni oħra;
- (h) **persuna suspettata** jew akkużata **wahda jew aktar** ikunu qed jiskontaw jew **għandhom** jiskontaw sentenza li tinvolvi ċaħda tal-libertà fl-Istat rikjest;
- (i) l-infurzar tas-sentenza fl-Istat rikjest x'aktarx ittejjeb il-prospetti **ta'** riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata jew hemm raġunijiet oħra għal infurzar aktar xieraq tas-sentenza fl-Istat rikjest;
- (j) vittma **wahda jew aktar** ikunu nazzjonali tal-Istat rikjest jew residenti fih. **Għandhom jitqiesu kif xieraq il-vittmi tfal u gruppi vulnerabbli oħra;**

(k) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jkunu laħqu kunsens dwar id-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI, jew inkella, dwar il-konċentrazzjoni tal-proċedimenti fi Stat Membru wiehed.

3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew *vittma, tista', f'konformità mal-proċeduri fil-liġi nazzjonali, tipproponi* lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest li *l-proċedimenti kriminali jiġu trasferiti skont il-kundizzjonijiet ta'* dan ir-Regolament. *Tali propositi għandhom jiġu kkunsidrati u rreġistrati billi tintuża l-proċedura ta' reġstrar f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru kkonċernat. Jekk il-proposta ssir lill-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest, l-awtorità rikjesta tista' tikkonsulta lill-awtorità rikjedenti. Il-propositi magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti li jitlob jew jittrasferixxi l-proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest, jew għall-awtorità rikjedenti jew rikjesta li jidhlu f'konsultazzjonijiet ma' xulxin.*

Artikolu 6

Id-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata

1. Qabel ma tinhareg talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità *mal*-ligi nazzjonali applikabbli, tqis kif xieraq l-interessi legittimi tal-persuna suspettata jew akkużata, *inkluż l-aspetti relatati mal-gustizzja restorattiva*.
2. *Id-drittijiet stipulati fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikoli 15 u 17 japplikaw għall-persuni suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali minn meta jiġu mgharrfa mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru, b'notifika uffiċjali jew mod ieħor, li huma suspettati jew akkużati li wettqu reat kriminali, u irrISPETTIVAMENT minn jekk humiex imcaħħda mil-libertà.*

3. Sakemm dan ma jdghajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***jew jippreġudika b'mod ieħor l-investigazzjoni, l-awtorità rikjedenti għandha tinforma lill-persuna suspettata jew akkużata*** bl-intenzjoni li ssir ***talba*** għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, ***f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli u b'lingwa li tifhem, u għandha tagħtiha*** opportunità li tesprimi l-opinjoni tagħha ***dwar it-trasferiment, inkluż dwar aspetti relatati mal-ġustizzja restorattiva, qabel it-talba, hlief jekk dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab jew isir kuntatt magħha minkejja li jkun saru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti.*** Meta t-talba ***għat-trasferiment*** tal-proċedimenti kriminali ssegwi ***proposta*** mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), ma hemmx għalfejn tingħata din ***l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata*** li tkun għamlet ***il-proposta***.
4. ***Meta l-persuna suspettata jew akkużata tiddeċiedi li tesprimi*** opinjoni ***kif*** imsemmi fil-paragrafu 3, ***din għandha tingħata mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara*** li l-persuna suspettata jew akkużata ***tkun għet infurmata bl-intenzjoni li jsir it-trasferiment u mogħtija l-opportunità li tesprimi l-opinjoni tagħha. Tali opinjoni għandha titqies u tiġi rreġistrata*** mill-awtorità rikjedenti meta tkun qed tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. ***L-opinjoni għandha tiġi rreġistrata billi tintuża l-proċedura ta' reġistrar f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjedenti.***

5. *Jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun fl-Istat rikjest, l-awtorità rikjedenti tista', għall-fini li tipprovdli l-informazzjoni u tiehu l-opinjoni tagħha f'konformità mal-paragrafi 3 u 4, tibghat il-formola li tinsab fl-Anness II, mimlija bl-informazzjoni rilevanti, lill-awtorità rikjesta. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdli l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u tiehu l-opinjoni tagħha f'konformità mal-paragrafi 3 u 4. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti skont il-każ, u tibghat lil dik l-awtorità l-opinjoni tal-persuna suspettata jew akkużata.*
6. *Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun giet infurmata bl-intenzjoni li jsir it-trasferiment f'konformità mal-paragrafu 3, l-awtorità rikjedenti għandha tinformaha wkoll, mingħajr dewmien żejjed, b'lingwa li tifhem, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali .*
7. *Jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun fl-Istat rikjest, l-awtorità rikjedenti tista', għall-fini li tipprovdli l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 6, tibghat l-formola mimlija li tinsab fl-Anness III lill-awtorità rikjesta. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdli dik l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u tinforma lill-awtorità rikjesta skont il-każ.*

Artikolu 7

Id-drittijiet tal-vittma

1. Qabel ma ***tinhareġ*** talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, tqis kif xieraq l-interessi legittimi tal-vittma, ***inkluż kunsiderazzjonijiet ta' ġustizzja restorattiva***.
2. Sakemm dan ma jdgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***jew jippregudika b'mod iehor l-investigazzjoni, l-awtorità rikjedenti għandha tinforma lill-vittma li tirisjedi jew, f'każ ta' persuna ġuridika, tkun stabbilita fl-Istat rikjedenti u li tircievi l-informazzjoni speċifikata fl-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2012/29/UE, kif implimentata fil-liġi nazzjonali, jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, f'konformità mal-liġi nazzjonali***, bl-intenzjoni li ***ssir talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, b'lingwa li tifhem, u għandha tagħtiha opportunità li tesprimi l-opinjoni tagħha, inkluż dwar aspetti relatati mal-ġustizzja restorattiva, qabel it-talba***. Meta ***t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi proposta minn vittma f'konformità mal-Artikolu 5(3) ta' dan ir-Regolament, l-awtorità rikjedenti mhijiex mehtieġa tipprovdi l-informazzjoni ta' hawn fuq lil din il-vittma.*** ■

3. ***Meta l-vittma tiddeċiedi li tesprimi opinjoni kif imsemmi fil-paragrafu 2, din għandha tingħata mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara li l-vittma tkun giet infurmata bl-intenzjoni li jsir it-trasferiment u mogħtija l-opportunità li tesprimi l-opinjoni tagħha. Tali opinjoni għandha titqies u tiġi rreġistrata mill-awtorità rikjedenti meta tkun qed tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. L-opinjoni għandha tiġi rreġistrata billi tintuża l-proċedura ta' registrar f'konformità mal-liġi tal-Istat rikjedenti.***
4. ***Meta l-vittma tkun giet infurmata bl-intenzjoni li jsir it-trasferiment f'konformità mal-paragrafu 2, l-awtorità rikjedenti għandha, mingħajr dewmien żejjed, tinforma lil dik il-vittma, b'lingwa li tifhem, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.***

█

Artikolu 8

Proċedura għat-talba ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali

1. It-talba **għat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandha titfassal **mill-awtorità rikjedenti** billi tintuża l-**formola ta' talba** li tidher fl-**Anness I**. L-awtorità rikjedenti għandha tiffirma l-**formola ta' talba** u għandha tiċċertifika l-kontenut tagħha bħala preċiż u korrett.
2. It-talba għat-**trasferiment** tal-proċedimenti kriminali għandha tkun issostanzjata kif xieraq u għandha, b'mod partikolari, tinkludi l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) **informazzjoni** dwar l-awtorità rikjedenti;
 - (b) deskrizzjoni tar-reat kriminali, li jkun is-suġġett tal-proċedimenti kriminali, u d-dispożizzjonijiet applikabbli tad-dritt kriminali tal-Istat rikjedenti;

- (c) ir-raġunijiet għaliex it-trasferiment ***tal-proċedimenti kriminali*** huwa neċessarju u xieraq u b'mod partikolari liema mill-kriterji skont l-Artikolu 5(2) huma applikabbli;
- (d) l-informazzjoni meħtieġa disponibbli dwar il-persuna suspettata jew akkużata u l-vittma;
- (e) valutazzjoni tal-impatt tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fuq id-drittijiet ***tal-persuna suspettata jew akkużata u tal-vittma, abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-awtorità rikjedenti, inkluż, fejn applikabbli, l-opinjoni tal-persuni kkonċernati miksuba f'konformità mal-Artikolu 6(3) u (4) jew l-Artikolu 7(2) u (3), jew il-preżentazzjoni ta' proposti skont l-Artikolu 5(3);***
- (f) informazzjoni dwar atti jew miżuri proċedurali b'effett fuq il-proċedimenti kriminali li jkunu twettqu fl-Istat rikjedenti, ***inkluż kwalunkwe miżura ta' koerċizzjoni temporanja li tkun għaddejja u l-limitu ta' żmien għall-applikazzjoni ta' tali miżura/i;***
- (g) kwalunkwe kundizzjoni speċifika ***għall***-ipproċessar ta' data personali skont l-Artikolu 9(3) tad-Direttiva (UE) 2016/680.

3. Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun tat l-opinjoni tagħha skont l-Artikolu 6(3) u (4) jew *meta* l-vittma tkun tat l-opinjoni tagħha skont l-Artikolu 7(2) u (3), dik l-opinjoni għandha tintbagħat lill-awtorità rikjesta flimkien mat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jekk l-opinjoni tal-persuna suspettata, akkużata jew tal-vittma tkun giet iddikjarata bil-fomm, l-awtorità rikjedenti għandha tiżgura li r-rekord bil-miktub ta' din id-dikjarazzjoni jkun disponibbli għall-awtorità rikjesta.
4. Fejn meħtieġ, it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandha tkun akkumpanjata minn kwalunkwe informazzjoni u dokumenti rilevanti addizzjonali.
5. Il-*formola ta' talba* mimlija msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, *kif ukoll il-partijiet essenzjali ta'* kwalunkwe informazzjoni oħra bil-miktub li takkumpanja t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandhom jiġu tradotti f'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew fi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 32(1), il-punt (d).

6. L-awtorità rikjedenti għandha tibghat it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali direttament lill-awtorità rikjesta jew, fejn applikabbli, bl-involviment tal-awtorità ċentrali msemmija fl-Artikolu 20. L-awtorità rikjedenti u dik rikjesta għandhom iwettqu l-komunikazzjoni uffiċjali l-oħra kollha direttament jew, fejn applikabbli, bl-involviment ta' awtorità ċentrali msemmija fl-Artikolu 20.
7. Meta l-awtorità rikjesta ma tkunx magħrufa mill-awtorità rikjedenti, din tal-aħħar għandha tagħmel l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa, inkluż permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Network Ġudizzjarju Ewropew *kif previst mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI*³³, sabiex tiddetermina liema awtorità hija kompetenti *fl-Istat rikjest* biex tiegħu d-deċiżjoni skont l-Artikolu 11(1).
8. *Mingħajr dewmien bla bżonn wara li tirċievi formola ta' talba, u fi kwalunkwe każ fi żmien sebat ijiem minn meta tirċeviha, l-awtorità rikjesta għandha tibghat konferma tar-riċevuta lill-awtorità rikjedenti. Dan l-obbligu japplika kemm għall-awtorità ċentrali msemmija fl-Artikolu 20, fejn applikabbli, kif ukoll għall-awtorità rikjesta li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità ċentrali.*

³³ *Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar in-Network Ġudizzjarju Ewropew (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 130).*

9. Meta l-awtorità fl-Istat rikjest li rċeviet it-talba ma jkollha ebda kompetenza biex tiegħu deċiżjoni skont l-Artikolu 11, din għandha mingħajr dewmien żejjed tibgħat it-talba lill-awtorità rikjesta kompetenti fl-istess Stat Membru u għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti b'dan.

Artikolu 9

Informazzjoni li għandha tingħata mill-awtorità rikjedenti **wara li tintbagħat it-talba**

1. L-awtorità rikjedenti għandha tinforma lill-awtorità rikjesta, mingħajr dewmien żejjed, dwar kwalunkwe att jew miżura proċedurali b'effett fuq il-proċedimenti kriminali li **twettqu** fl-Istat rikjedenti wara li tintbagħat it-talba. **Meta tikkomunika dik l-informazzjoni lill-awtorità rikjesta, l-awtorità rikjedenti għandha tinkludi d-dokumenti rilevanti kollha.**
2. **Din l-informazzjoni u l-partijiet essenzjali tad-dokumenti rilevanti li jakkumpanjawha, imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom jiġu tradotti mill-awtorità rikjedenti f'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew f' kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 32(1), il-punt (d).**

Artikolu 10

Irtirar tat-talba

- 1.** L-awtorità rikjedenti tista' tirtira t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fi kwalunkwe hin qabel ma tirċievi ***d-deċiżjoni tal-awtorità rikjesta*** li taċċetta ***jew tirtirifjuta*** t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 11(1). ***F'każ bħal dan, l-awtorità rikjedenti għandha tinforma minnufih lill-awtorità rikjesta b'dan.***
- 2.** ***L-awtorità rikjedenti għandha tinforma wkoll lill-persuna suspettata u akkużata li tkun giet infurmata f'konformità mal-Artikolu 6(3) u lill-vittma li tkun giet infurmata f'konformità mal-Artikolu 7(2) dwar l-irtirar tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali b'lingwa li jifhmu.***
- 3.** ***Jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun fl-Istat rikjest, l-awtorità rikjedenti tista', għall-fini li ttiprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, tibgħat l-formola mimlija li tinsab fl-Anness VI lill-awtorità rikjesta. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità rikjesta għandha ttiprovdi l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u tinforma lill-awtorità rikjedenti kif xieraq.***

4. *Meta l-awtorità rikjedenti tkun infurmat lill-awtorità rikjesta, f'konformità mal-paragrafu 1, bl-irtirar tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-proċedimenti kriminali għandhom jibqgħu f'idejn l-awtorità rikjedenti.*

Artikolu 11

Deċiżjoni tal-awtorità rikjesta

1. L-awtorità rikjesta għandha tiegħu deċiżjoni **■** dwar jekk taċċettax *jew turrifjutax* it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali *kollha jew parti minnhom*, u għandha tiddeċiedi, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħha, *dwar* liema miżuri *għandhom* jittiehdu. *Deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandha tkun debitament motivata.*
2. *L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika d-deċiżjoni lill-awtorità rikjedenti, f'konformità mal-limiti ta' żmien fl-Artikolu 13.*

3. Jekk l-awtorità rikjesta ***tqis*** li l-informazzjoni kkomunikata mill-awtorità rikjedenti ma tkunx biżżejjed biex tkun tista' tiddeċiedi jekk taċċettax ***jew tirrifjutax*** it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, hija tista' titlob informazzjoni addizzjonali ***kif*** tqis meħtiegħ. ***L-awtorità rikjedenti għandha tipprovdi l-informazzjoni addizzjonali mitluba mingħajr dewmien żejjed, jekk disponibbli, flimkien ma' traduzzjoni f'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew fi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest ser jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 32(1), il-punt (d).***
4. Jekk l-awtorità rikjesta tiddeċiedi li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 12, ***l-awtorità rikjesta*** għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għal tali rifjut. ■
5. ***Meta l-awtorità rikjedenti tkun irċeviet id-deċiżjoni motivata li jiġi aċċettat*** it-trasferiment ***tal-proċedimenti kriminali skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu***, l-awtorità rikjedenti għandha, mingħajr dewmien ***żejjed***, tibgħat il-kopja originali jew iċċertifikata tal-proċess tal-kawża jew ta' partijiet rilevanti tiegħu, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom b'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew bi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 32(1), il-punt (d).

6. *Ladarba l-proċedimenti kriminali nazzjonali jitwaqqfu f'konformità mal-Artikolu 21, l-awtorità rikjendenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta, minghajr dewmien żejjed, kwalunkwe parti rilevanti li jifdal tal-fajl tal-każ, f'kopja oriġinali jew iċċertifikata, inkluż provi fiżiċi rilevanti. F'każ li tkun diġà giet ipprovduta kopja iċċertifikata tal-fajl tal-każ, l-awtorità rikjendenti għandha, fuq talba tal-awtorità rikjesta, tibgħat id-dokumenti oriġinali. L-Istat rikjendenti jista' jitlob li l-fajl oriġinali tal-każ jew il-provi fiżiċi jiġu rritornati lill-Istat rikjendenti ladarba ma jibqgħux meħtieġa fl-Istat rikjest jew fi tmiem il-proċedimenti fl-Istat rikjest. Meta l-Istat rikjendenti, meta jkun mitlub jagħmel dan mill-Istat rikjest, ikun indika li mhux bihsiebu jirkupra l-fajl jew il-provi fiżiċi meta ma jkunux meħtieġa aktar jew fi tmiem il-proċedimenti, l-Istat rikjest jista' jiddeċiedi, f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu, dwar il-provi li jkun baqa', inkluż jekk iżommx jew jeqridx dawn il-provi.*

7. ***Ghall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 5 u 6, l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiddeterminaw il-partijiet rilevanti tal-fajl tal-każ li għandhom jintbagħtu, kif ukoll li għandhom jiġu tradotti.***

Artikolu 12

Raġunijiet għal rifjut

1. L-awtorità rikjesta għandha tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali kollha jew ta' partijiet minnhom, meta l-proċedimenti kriminali skont il-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest ma jkunux jistgħu jitressqu ***jew jiġu segwiti*** fir-rigward tal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'wiehed jew aktar mis-sitwazzjonijiet li ġejjin:
- (a) jekk l-imġiba li fir-rigward tagħha tkun saret it-talba ma tikkostitwix reat kriminali skont il-liġi tal-Istat rikjest;
 - (b) it-teħid tar-responsabbiltà tal-proċedimenti kriminali jkun imur kontra l-prinċipju "***ne bis in idem***";

- (c) jekk il-persuna suspettata jew akkużata ma tkunx tista' tinżamm responsabbli kriminalment għar-reat kriminali minhabba l-età tagħha;
- (d) jekk ir-reat ikun kopert minn amnestija f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest **■** ;
- (e) ***jekk il-kundizzjonijiet għall-prosekuzzjoni tar-reat kriminali fl-Istat rikjest ma jgħux issodisfati;***
- (f) jekk ir-reat kriminali jkun kopert minn amnestija f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest;
- (g) jekk l-Istat rikjest ***la jkollu*** guriżdizzjoni fuq reat kriminali ***f'konformità mal-liġi nazzjonali, u lanqas*** guriżdizzjoni ***abbażi tal-***Artikolu 3.

2. L-awtorità rikjesta tista' tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali kollha jew ta' partijiet minnhom, jekk ikun hemm raġuni waħda jew aktar ***minn dawn li ġejjin***:
- (a) jekk ikun hemm ***privileġġ jew immunità*** skont il-liġi tal-Istat rikjest li jagħmilha impossibbli li tittiehed azzjoni;
 - (b) l-awtorità rikjesta tqis li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkunx fl-***interessi tal-amministrazzjoni*** effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja;
 - (c) ir-reat kriminali ma jkunx seħħ, ***kollu jew parti minnu***, fit-territorju tal-Istat rikjest, il-biċċa l-kbira tal-effetti jew parti sostanzjali tad-dannu kkawżat, ***li huma jew hija parti mill-elementi kostitwenti*** tar-reat kriminali, ma jkunux seħħew ***fit***-territorju tal-Istat u l-persuna suspettata jew akkużata ma tkunx nazzjonal ta' dak l-Istat jew residenti fih;

(d) *il-formola ta' talba* msemmija fl-Artikolu 8(1) ma tkunx kompluta jew tkun manifestament żbaljata u ma tkunx imtliet jew giet ikkoreguta wara l-konsultazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 *ta' dan l-Artikolu*;

(e) *l-imgiba li b'rabta magħha tkun saret it-talba ma tkunx reat kriminali fil-post fejn tkun twettqet, u l-Istat rikjest ma jkollu l-ebda ġurizdizzjoni originali skont il-liġi nazzjonali tiegħu għall-prosekuzzjoni tar-reat kriminali.*

3. Fi kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, qabel ma tiddeċiedi li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali kollha jew ta' partijiet minnhom, l-awtorità rikjesta għandha, *fejn xieraq*, tikkonsulta lill-awtorità rikjedenti u, fejn meħtieġ, għandha titlobha *tipprowdi* kwalunkwe informazzjoni meħtieġa mingħajr dewmien *żejjed*.

4. Fis-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, il-punt (a) u fejn is-setgħa ta' rinunzja ta' privileġġ jew immunità tkun ta' xi awtorità tal-Istat rikjest, l-awtorità rikjesta għandha titlob *lil dik l-awtorità* biex teżerċita dik is-setgħa *mingħajr dewmien żejjed*. Meta tkun awtorità ta' Stat ieħor jew organizzazzjoni internazzjonali li jkollha s-setgħa li tirrinunzja privileġġ jew immunità, għandha tkun l-awtorità rikjedenti li titlob lil *dik l-awtorità* biex teżerċita dik is-setgħa.

Artikolu 13

Limiti ta' zmien

1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika lill-awtorità rikjedenti d-deċiżjoni tagħha **dwar** jekk taċċettax **jew tirrorifjutax** it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien **zejjed** u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 60 jum wara li tirċievi **t**-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta kompetenti.
2. Meta f'każ speċifiku l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tissodisfa l-limitu ta' zmien stipulat fil-paragrafu 1, din għandha tinforma **mingħajr dewmien zejjed** lill-awtorità rikjedenti b'dan, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien. F'tali każ, il-limitu ta' zmien stipulat fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiz b'massimu ta' 30 jum.
3. Meta jkun hemm **privileġġ jew immunità** skont il-liġi tal-Istat rikjest, il-limitu ta' zmien stipulat fil-paragrafu 1 ma għandux **jibda** għajr jekk, u **■** mill-jum **li fih** l-awtorità rikjesta tiġi infurmata mill-fatt li privileġġ jew immunità ġiet irrinunzjata.

Artikolu 14

Konsultazzjonijiet bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti

1. Fejn meħtieġ u mingħajr preġudizzju għall-**Artikolu 11(3), (5), (6) u (7), l-Artikolu 13(3) u l-Artikolu 19(2)**, l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta għandhom jikkonsultaw lil xulxin mingħajr dewmien **zejjed** biex jiżguraw l-applikazzjoni effiċjenti ta' dan ir-Regolament.
2. Il-konsultazzjonijiet **bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti** jistgħu jsiru wkoll qabel ma tinħareġ it-talba **ghat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, b'mod partikolari bil-għan li jiġi ddeterminat jekk it-trasferiment ikunx jaqdi l-interessi **tal-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, inkluż jekk hijiex proporzjonata**. Sabiex tipproponi **li** l-proċedimenti kriminali mill-Istat rikjedenti **jiġu ttrasferiti**, l-awtorità rikjesta tista' tikkonsulta wkoll **lill-awtorità rikjedenti dwar jekk huwiex possibbli li toħroġ** talba **ghat**-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

3. ***Meta*** l-awtorità rikjedenti tikkonsulta lill-awtorità rikjesta qabel ma tagħmel talba ***għat***-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, hija għandha ■ tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rikjesta informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali, ***sakemm ma ddgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew b'mod ieħor tippreġudika l-investigazzjoni*** .
4. Talbiet għal konsultazzjonijiet, ***li jsiru taħt dan l-Artikolu***, għandhom jitwieġbu mingħajr dewmien ***zejjed***.

Artikolu 15

Informazzjoni li għandha tingħata lill-persuna suspettata u akkużata

- Meta l-awtorità rikjesta tkun hadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 11(1), li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjesta għandha, sakemm ma ddgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew b'mod iehor tippreġudika l-investigazzjoni, tinforma mingħajr dewmien żejjed lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn dik il-persuna suspettata jew akkużata, dwar l-aċċettazzjoni tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab jew isir kuntatt magħha minkejja li jkunu saru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjesta. L-awtorità rikjesta għandha tipprovdi lill-persuna suspettata jew akkużata b'kopja tad-deċiżjoni motivata li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u tinforma lill-persuna suspettata jew akkużata dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali effettiv fl-Istat rikjest, inkluż il-limiti ta' żmien għal tali rimedju. Fejn xieraq, l-awtorità rikjesta tista' tfittex l-assistenza tal-awtorità rikjedenti sabiex twettaq il-kompiti msemmija f'dan il-paragrafu.*

2. *Jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun fl-Istat rikjedenti, l-awtorità rikjesta tista', meta tapplika l-paragrafu 1, tibgħat il-formola mimlija li tinsab fl-Anness IV lill-awtorità rikjedenti. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità rikjedenti għandha tipprowdi l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u tinforma lill-awtorità rikjesta kif xieraq.*

3. *Meta l-awtorità rikjesta tkun hadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 11(1), li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm dan ma jdgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew b'mod iehor jippreġudika l-investigazzjoni, tinforma mingħajr dewmien żejjed lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn din il-persuna suspettata jew akkużata, dwar id-deċiżjoni ta' rifjut tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab jew isir kuntatt magħha minkejja li jkunu saru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Fejn xieraq, l-awtorità rikjedenti tista' tfittex l-assistenza tal-awtorità rikjesta sabiex twettaq il-kompiti msemmija f'dan il-paragrafu.*

4. *Jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun fl-Istat rikjest, l-awtorità rikjedenti tista', meta tapplika l-paragrafu 3, tibgħat il-formola mimlija li tinsab fl-Anness IV lill-awtorità rikjesta. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdi l-informazzjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u tinforma lill-awtorità rikjedenti kif xieraq.*

Artikolu 16

Informazzjoni li għandha tingħata lill-vittma

- Meta l-awtorità rikjesta tkun hadet deċiżjoni motivata f'konformità mal-Artikolu 11(1) ta' dan ir-Regolament biex taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, u sakemm dan ma jdgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew b'mod iehor jippreġudika l-investigazzjoni, l-awtorità rikjesta għandha, minghajr dewmien żejjed, tinforma lill-vittma li tirisjedi jew, f'każ ta' persuna ġuridika, tkun stabbilita fl-Istat rikjedenti u li tirċievi informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali skont l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2012/29/UE, kif implimentata bil-liġi nazzjonali, jew, f'każ ta' persuna ġuridika, skont il-liġi nazzjonali, b'lingwa li hija tifhem, dwar l-aċċettazzjoni tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab jew isir kuntatt magħha minkejja li jkunu saru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. L-awtorità rikjesta għandha tinforma wkoll lill-vittmi dwar id-dritt tagħhom għal rimedju legali effettiv fl-Istat rikjest, inkluż fir-rigward tal-limiti ta' żmien għal tali rimedju. Fejn xieraq, l-awtorità rikjesta tista' tfittex l-assistenza tal-awtorità rikjedenti sabiex twettaq il-kompiti msemmija f'dan il-paragrafu.*

2. *Jekk il-vittma tkun fl-Istat rikjedenti, l-awtorità rikjesta tista', meta tapplika l-paragrafu 1, tibghat il-formola mimlija li tinsab fl-Anness V lill-awtorità rikjedenti. F'każijiet bhal dawn, l-awtorità rikjedenti għandha tipprovdi l-informazzjoni lill-vittma u tinforma lill-awtorità rikjesta kif xieraq.*
3. *Meta l-awtorità rikjesta tkun hadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 11(1) ta' dan ir-Regolament, li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm dan ma jdgħajjifx il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew b'mod ieħor jippreġudika l-investigazzjoni, tinforma minghajr dewmien żejjed lill-vittma li tirrisjedi jew, f'każ ta' persuna ġuridika, tkun stabbilita fl-Istat Membru rikjedenti u li tirċievi informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali skont l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2012/29/UE jew, f'każ ta' persuna ġuridika, skont il-liġi nazzjonali, f'lingwa li hija tifhem, dwar ir-rifjut tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-vittma ma tkunx tista' tinstab jew isir kuntatt magħha minkejja li jkun saru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti.*

Artikolu 17

Dritt għal rimedju legali effettiv

- 1. Il-persuni suspettati, il-persuni akkużati, u l-vittmi għandu jkollhom id-dritt għal rimedju legali effettiv fl-Istat rikjest kontra deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.*
- 2. Id-dritt għal rimedju legali effettiv għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti jew tribunal fl-Istat rikjest f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu.*
- 3. Id-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandha tiġi eżaminata, f'konformità mal-liġi nazzjonali, abbażi tal-kriterji previsti fl-Artikolu 12(1) u (2). Sa fejn tkun għet eżerċitata d-diskrezzjoni, ir-rieżami għandu jkun limitat għall-valutazzjoni ta' jekk l-awtorità rikjesta tkunx qabżet b'mod ċar il-limiti tad-diskrezzjoni tagħha.*

Il-limitu ta' żmien massimu biex jintalab rimedju legali effettiv ma għandux ikun itwal minn 15-il jum mid-data tal-wasla tad-deċiżjoni motivata biex jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Meta t-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tinhareġ wara li tkun tlestiet l-investigazzjoni kriminali, u l-persuna suspettata jew akkużata tkun ġiet akkużata, l-invokazzjoni ta' rimedju legali kontra deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandu jkollha effett sospensiv. Tali effett sospensiv ma għandux jaffettwa l-possibbiltà li l-Istat rikjest iżomm il-miżuri proviżorji meħtieġa biex jipprevjeni lill-persuna suspettata jew akkużata milli tahrab, jew biex tippreserva l-provi, il-mezzi strumentali ta' reat kriminali jew ir-rikavat minn attività kriminali.

Id-deċiżjoni finali dwar ir-rimedju legali għandha tittiehed mingħajr dewmien żejjed u, fejn possibbli, fi żmien 60 jum.

L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar l-eżitu finali tar-rimedju segwit. F'każ li l-eżitu tar-rimedju legali jkun li d-deċiżjoni li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tiġi annullata, il-proċedimenti kriminali jmorru lura għand l-awtorità rikjedenti.

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe rimedju legali ulterjuri li jkun disponibbli f'konformità mal-liġi nazzjonali.

4. *L-Istat rikjest ghandu jiżgura li l-persuni suspettati, il-persuni akkużati u l-vittmi jkollhom id-dritt ta' aċċess għad-dokumenti kollha relatati mat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali li ffurmaw il-bażi għad-deċiżjoni li jiġi aċċettat trasferiment skont dan ir-Regolament u li huma meħtieġa biex jiġi eżerċitat b'mod effettiv id-dritt għal rimedju legali. Id-dritt ta' aċċess għal tali dokumenti għandu jiġi eżerċitat f'konformità mal-proċeduri fil-liġi tal-Istat rikjest. Tali aċċess jista' jkun limitat, soġġett għal-liġi nazzjonali, fejn dan idghajjed il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, jew b'mod iehor jippreġudika l-investigazzjoni jew jagħmel hsara lis-sikurezza tal-persuni.*

Artikolu 18

Kooperazzjoni mal-Eurojust u n-Network Ġudizzjarju Ewropew

L-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jistgħu, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura, jitolbu l-assistenza tal-Eurojust jew tan-Network Ġudizzjarju Ewropew f'konformità mal-kompetenzi rispettivi tagħhom. B'mod partikolari, fejn xieraq, il-Eurojust tista' tiffaċilita l-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli **11(3), (5), (6) u (7), 12(3), 14, 19(2) u 21(3).**

Artikolu 19

Kostijiet tat-trasferimenti tal-proċedimenti kriminali

1. Kull Stat Membru għandu jhallas il-kostijiet tiegħu tat-trasferimenti tal-proċedimenti kriminali li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. Meta t-traduzzjoni tal-proċess tal-kawża u ta' dokumenti rilevanti oħra skont l-Artikolu **11(3), (5), (6) u (7)** tkun tinvolvi kostijiet kbar jew eċċezzjonali, l-awtorità rikjedenti tista' tissottometti proposta lill-awtorità rikjesta biex il-kostijiet jinqasmu bejniethom. Tali proposta għandha tkun akkumpanjata minn analiżi dettaljata tal-kostijiet imġarrba mill-awtorità rikjedenti. Wara din il-proposta, l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta għandhom jikkonsultaw lil xulxin. ■

Artikolu 20

Ħatra tal-awtoritajiet ċentrali

Kull Stat Membru jista' jiddeżinja awtorità ċentrali waħda jew aktar biex tkun responsabbli li tibgħat u tirċievi b'mod amministrattiv talbiet għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, kif ukoll għal korrispondenza uffiċjali oħra relatata ma' tali talbiet.

Kapitolu 3

Effetti tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali

Artikolu 21

Effetti fl-Istat rikjedenti

1. ***Meta tasal id-deċiżjoni motivata tal-aċċettazzjoni tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 11(1), jew tad-deċiżjoni finali dwar rimedju legali invokata taht l-Artikolu 17, dawk il-proċedimenti kriminali għandhom jiġu sospizi jew jitwaqqfu fl-Istat rikjedenti f'konformità mal-liġi nazzjonali, sakemm l-eżitu tar-rimedju legali ma jkunx li l-każ għandu jmur lura għand l-Istat rikjedenti, jew li l-awtorità rikjedenti tkun diġà għamlet dan skont l-Artikolu 4.***

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-*proċedimenti kriminali fl-Istat* rikjedenti *jistgħu jibqgħu miftuħa sabiex l-awtorità rikjedenti tkun tista'*:
- (a) twettaq miżuri investigattivi *urġenti* jew proċedurali oħra meħtieġa, inkluż miżuri biex jipprevjenu lill-persuna suspettata jew akkużata milli taħrab, *jew miżuri ta' ffriżar*;
 - (b) iżzomm miżuri investigattivi jew proċedurali oħra meħtieġa adottati preċedentement, inkluż miżuri biex tipprevjenu lill-persuna suspettata jew akkużata milli taħrab, sabiex teżegwixxi deċiżjoni **■** *abbażi* tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI jew fuq strument ieħor ta' rikonoxximent reċiproku jew fuq talba għal assistenza legali reċiproka.

3. *Wara deċiżjoni mill-awtorità rikjesta li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta għandhom jikkooperaw, kemm jista' jkun u f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom, b'mod partikolari meta l-liġi tal-Istat rikjest tkun teħtieġ osservazzjoni ta' ċerti formalitajiet u proċeduri, b'mod partikolari fir-rigward tal-ammissibbiltà tal-provi. L-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta għandhom jikkooperaw ukoll dwar il-miżuri proviżorji meħuda qabel it-trasferiment u skont il-paragrafu 2.*
4. *Meta l-eżekuzzjoni tal-miżuri meħuda skont il-paragrafu 2 tkun għet iffinalizzata, jew meta l-awtorità rikjesta tkun hadet il-miżuri investigattivi meħtieġa jew miżuri proċedurali oħra, u l-miżuri meħuda mill-awtorità rikjedenti skont il-paragrafu 2 ma jkunux għadhom meħtieġa, il-proċedimenti kriminali fl-istat rikjedenti għandhom jiġu sospiżi jew jitwaqqfu.*

5. L-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għall-**proċedimenti kriminali li għalihom ikun għie aċċettat** it-trasferiment, sakemm dik id-deċiżjoni, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tippobjix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u **ma tkunx inghatat wara li l-merti tal-każ ikunu għew deċiżi**, u għalhekk **tipprekludi** proċedimenti kriminali godda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.
6. Il-paragrafu 5 ma għandux jaffettwa **■** d-dritt tal-vittmi li jibdew jew li jitolbu **l-ftuħ** mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali kontra l-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti, **meta** l-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat tipprevedi hekk, sakemm id-deċiżjoni mill-awtorità rikjesta li twaqqaf il-proċedimenti kriminali, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tippobjix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u **ma tkunx inghatat wara li l-merti tal-każ ikunu għew deċiżi**, u għalhekk **tipprekludi** proċedimenti kriminali ulterjuri, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat **rikjest**.

Artikolu 22

Effetti fl-Istat rikjest

1. Il-proċedimenti kriminali ttrasferiti għandhom ikunu rregolati mil-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest.
2. Dment li ma jmurx kontra l-prinċipji fundamentali tal-liġi tal-Istat rikjest, kwalunkwe att imwettaq għall-finijiet tal-proċedimenti kriminali jew tal-miżuri istruttorji mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat rikjedenti ***għandu jkollu l-istess validità fl-Istat rikjest daqslikienu jkun twettaq b'mod validu mill-awtoritajiet tiegħu. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12(1), il-punt (d), kwalunkwe att li jinterrompi jew jissospendi l-perjodu ta' limitazzjoni meta jkun twettaq b'mod validu fl-Istat rikjedenti għandu jkollu l-istess effetti fl-Istat rikjest jekk tali att jinterrompi jew jissospendi wkoll il-perjodu ta' limitazzjoni skont il-liġi tal-Istat rikjest.***

3. *L-Istati Membri jistghu jipprevedu fil-liġi nazzjonali tagħhom li, f'każijiet fejn il-ġurisdizzjoni tkun ibbażata fuq l-Artikolu 3, u fejn jaġixxu bhala l-Istat rikjest u l-persuna suspettata jew akkużata tkun f'dak l-Istat, awtorità kompetenti fl-Istat rikjest tista', ladarba tkun irċeviet it-talba għat-trasferiment u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali f'konformità ma' dan ir-Regolament, u qabel ma tittiehed id-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment, tiegħu, wara valutazzjoni, il-miżuri meħtieġa, f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu, sabiex tarresta lill-persuna suspettata jew akkużata jew biex tiżgura li l-persuna suspettata jew akkużata tibqa' fit-territorju tagħha, jew tiegħu kwalunkwe miżura proviżorja oħra bhall-iffriżar, sakemm tittiehed deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.*
4. *Id-deċiżjoni li l-persuna suspettata jew akkużata titqiegħed f'detenzjoni għandha tittiehed f'konformità mal-paragrafu 3 mill-istess awtorità li tkun kompetenti biex tiegħu din il-miżura f'każ domestiku simili, u għandha tkun soġġetta għal salvagwardji applikabbli għal tali miżuri skont il-liġi nazzjonali, inkluż is-sorveljanza ġudizzjarja u l-limiti ta' żmien għaž-żamma taht arrest qabel is-smiġħ tal-kawża.*

5. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċhuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliciment minhabba li l-provi jkunu ġew ikkumpilati fi Stat Membru ieħor. Il-provi kkumpilati fl-Istat rikjedenti jistgħu jintużaw fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali provi tkun ***f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, inkluż il-prinċipji fundamentali tal-liġi tiegħu. Is-setgħa tal-qorti tal-proċess li tivvaluta liberament il-provi ma għandhiex tiġi affettwata minn dan ir-Regolament.***
6. Dment li tinhareġ piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni fl-Istat rikjest, dan tal-aħħar għandu jnaqqas il-perjodi kollha ta' detenzjoni skontati fl-Istat rikjedenti, li jkunu ġew imposti fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali ttrasferiti, mill-perjodu totali ta' detenzjoni li għandu jiġi skontat fl-Istat rikjest bħala riżultat ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tkun qed tinhareġ. Għal dak il-għan, l-awtorità rikjedenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta l-informazzjoni kollha dwar il-perjodu ta' detenzjoni skontat mill-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti.

7. Jekk il-proċedimenti kriminali jkunu jistgħu jinbdew biss wara lment kemm fl-Istat rikjedenti kif ukoll fl-Istat rikjest, l-ilment imressaq fl-Istat rikjedenti għandu jkun validu wkoll fl-Istat rikjest.
8. Is-sentenza applikabbli għar-reat kriminali għandha tkun dik preskritta mil-liġi tal-Istat rikjest sakemm dik il-liġi ma tippredix mod ieħor. L-awtorità rikjesta tista' tqis, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, is-sentenza massima stipulata fil-liġi tal-Istat rikjedenti, **meta** r-reat kriminali **ikun** twettaq **fit**-territorju tal-Istat rikjedenti, **u** meta **dan ikun ta' benefiċċju għall-persuna akkużata. Meta** l-guriżdizzjoni tkun ibbażata esklużivament fuq l-Artikolu 3, is-sentenza imposta fl-Istat rikjest ma għandhiex tkun aktar severa mis-sentenza massima stipulata fil-liġi tal-Istat rikjedenti.

Artikolu 23

Informazzjoni li għandha tiġi *pprovduta* mill-awtorità rikjesta

L-awtorità rikjesta *jew, fejn applikabbli, awtorità kompetenti oħra*, għandha *tipprowdi* lill-awtorità rikjedenti *bl-informazzjoni dwar* il-waqfien tal-proċedimenti kriminali jew kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali, inkluż jekk dik id-deċiżjoni, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest, tipprowbix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u *nghatatx wara li l-merti tal-każ ikunu ġew deċiżi u* għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ulterjuri, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat, *kif ukoll informazzjoni dwar l-eżekuzzjoni finali tas-sentenza imposta jew* informazzjoni oħra ta' valur sostanzjali. Hija għandha tibgħat kopja tad-deċiżjoni *finali* bil-miktub mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali lill-awtorità rikjedenti.

L-informazzjoni u d-deċiżjoni finali għandhom jiġu pprovduti, flimkien ma' traduzzjoni ta' mill-inqas il-partijiet essenzjali tagħhom, f'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjedenti jew fi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjedenti ser jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 32(1), il-punt (d).

Artikolu 4

Mezzi ta' komunikazzjoni

Artikolu 24

Mezzi ta' komunikazzjoni

1. Komunikazzjoni skont dan ir-Regolament, inkluż l-iskambju *tal-formola ta' talba u formoli oħra* li jinsabu fl-*Annessi*, id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 11(1) u dokumenti oħra msemmija fl-Artikolu 11(5), bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti u bl-involviment tal-awtoritajiet ċentrali, meta Stat Membru jkun iddezinja awtorità ċentrali f'konformità mal-Artikolu 20, kif ukoll mal-Eurojust, għandha ssir f'konformità mal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) **2023/2844**.
2. L-Artikolu **7(1)** u (2) u l-Artikoli **8 u 14** tar-Regolament **2023/2844** li jstipulaw ir-regoli dwar il-firem elettronici u s-sigilli elettronici, l-effetti legali tad-dokumenti elettronici u l-protezzjoni tal-informazzjoni li tinbagħat għandhom japplikaw għall-komunikazzjoni trażmessa permezz tas-sistema deċentralizzata tal-IT.

3. Konsultazzjonijiet skont l-Artikolu **11(7)** u l-Artikolu 14 bejn l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta u bl-involvement tal-awtorità(jiet) ċentrali, meta Stat Membru jkun iddeżinja awtorità ċentrali f'konformità mal-Artikolu 20, kif ukoll mal-Eurojust jistgħu jitwettqu billi jintuża kwalunkwe mezz xieraq ta' komunikazzjoni, inkluż permezz tas-sistema deċentralizzata tal-IT.

Artikolu 25

Stabbiliment ta' sistema deċentralizzata tal-IT

1. ***Il-Kummissjoni għandha tadotta*** atti ta' implimentazzjoni ***sabiex tistabilixxi*** s-sistema deċentralizzata tal-IT ***għall-finijiet ta' dan ir-Regolament***, billi tistabilixxi dan li ġej:
 - (a) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ***għall-***metodi ta' komunikazzjoni b'mezzi elettronici għall-finijiet tas-sistema deċentralizzata tal-IT;

- (b) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-protokolli ta' komunikazzjoni;
 - (c) l-oġġettivi tas-sigurtà tal-informazzjoni u l-miżuri tekniċi rilevanti li jiżguraw l-istandards minimi tas-sigurtà tal-informazzjoni u livell għoli ta' ċibersigurtà għall-ipproċessar u l-komunikazzjoni ta' informazzjoni fis-sistema deċentralizzata tal-IT;
 - (d) l-oġġettivi ta' disponibbiltà minima u r-rekwiżiti tekniċi relatati possibbli għas-servizzi pprovduti mis-sistema deċentralizzata tal-IT;
 - (e) standards proċedurali diġitali kif definiti fl-Artikolu 3, il-punt (9), tar-Regolament (UE) 2022/850 *tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*³⁴.
2. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 2 **31(2)**.
3. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati sa ... [*sentejn mid-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament*].

³⁴ *Ir-Regolament (UE) 2022/850 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2022 dwar sistema kompjuterizzata għall-iskambju elettroniku transfruntier ta' data fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kriminali (is-sistema e-CODEX), u li jemenda r-Regolament (UE) 2018/1726 (ĠU L 150, 1.6.2022, p. 1).*

Artikolu 26

Software ta' implimentazzjoni ta' referenza

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-**ħolqien**, ***l-aċċessibilità***, il-manutenzjoni u l-iżvilupp futur ta' software ta' implimentazzjoni ta' referenza li l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li japplikaw bħala s-sistema back-end tagħhom minflok sistema nazzjonali tal-IT. Il-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp futur tas-software ta' implimentazzjoni ta' referenza għandhom jiġu ffinanzjati mill-baġit generali tal-Unjoni.
2. Il-Eurojust għandha tkun tista' wkoll tuża s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza msemmi fil-paragrafu 1.
3. Il-Kummissjoni għandha tippovdi u tappoġġa ■ s-software ta' implimentazzjoni ta' referenza ***minghajr hlas***.
4. ***Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza għandu joffri interfaċċa komuni għall-komunikazzjoni ma' sistemi tal-IT nazzjonali ohra.***

Artikolu 27

Kostijiet tas-sistema deċentralizzata tal-IT

1. Kull Stat Membru ***jew entità li topera punt ta' aċċess e-CODEX awtorizzat kif definit fl-Artikolu 3, il-punt (4) tar-Regolament (UE) 2022/850*** għandha gġarrab il-kostijiet tal-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni tal-***punti ta' aċċess tas-sistema deċentralizzata tal-IT*** ■ li għalihom hija responsabbli.
2. Kull Stat Membru ***jew entità li topera punt ta' aċċess e-CODEX awtorizzat kif definit fl-Artikolu 3, il-punt (4) tar-Regolament (UE) 2022/850*** għandha gġarrab il-kostijiet tal-istabbiliment u l-aġġustament tas-sistemi tal-IT nazzjonali rilevanti tagħha ***jew, fejn applikabbli***, sistemi tal-IT oħra biex tagħmilhom interoperabbli mal-punti ta' aċċess, u għandha gġarrab il-kostijiet tal-amministrazzjoni, l-operat u l-manutenzjoni ta' dawk is-sistemi.

3. Il-Eurojust għandha ggarab il-kostijiet tal-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni tal-komponenti **tas**-sistema decentralizzata tal-IT taht ir-responsabbiltà tagħha.
4. Il-Eurojust għandha ggarab il-kostijiet sabiex tistabilixxi u taggusta s-sistema tagħha ta' għestjoni tal-kazijiet sabiex jagħmluha interoperabbli mal-punti ta' aċċess, u għandha iġgarab il-kostijiet tal-amministrazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni ta' dik is-sistema.



Artikolu 28

Statistika

1. L-Istati Membri għandhom jigbru **statistika** komprensiva **sabiex il-Kummissjoni timmonitorja** l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. L-awtoritajiet **kompetenti tal-Istati Membri** għandhom iżommu dik l-istatistika u għandhom jibagħtuha lill-Kummissjoni kull sena. Huma jistgħu jipproċessaw id-data personali meħtieġa għall-produzzjoni tal-istatistika. ■

2. ***L-istatistika msemija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi:***
- (a) in-numru ta' talbiet maħruġa għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, inkluż il-kriterji għat-talba tat-trasferiment, mill-Istat ***rikjedenti***;
 - (b) in-numru ta' trasferimenti aċċettati u rrifjutati tal-proċedimenti kriminali, inkluż ir-raġunijiet għar-rifjut, mill-Istat ***rikjest***;
 - (c) ***it-tul ta' żmien biex tintbagħat informazzjoni rigward id-deċiżjoni dwar jekk jiġix aċċettat jew rifuat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali;***
3. ***L-istatistika msemija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi wkoll, jekk disponibbli f'livell ċentrali fl-Istat Membru kkonċernat:***
- (a) ***in-numru ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li ma tkomplewx wara l-aċċettazzjoni ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali;***

(b) in-numru ta' rimedji legali mitluba kontra d-deċiżjonijiet biex jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, inkluż jekk hux mill-persuna suspettata, akkużata jew mill-vittma, u n-numru ta' deċiżjonijiet ikkontestati b'suċċess;

(c) minn erba' snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-atti ta' implimentazzjoni msemija fl-Artikolu 25(1), il-kostijiet imġarrba skont l-Artikolu 27(2).

4. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza u, fejn tkun mġammra sabiex tagħmel dan, is-sistema back-end nazzjonali għandhom jiġbru b'mod programmatiku d-data msemija fil-paragrafu 2, u jibagħtuha lill-Kummissjoni fuq bażi annwali.

5. *L-istatistika msemija fil-paragrafi 2 u 3 ghandha tintbaghat minn ... [sena mid-data tal-applikazzjoni tar-Regolament].*
6. *L-istatistika msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ghandha tingabar permezz tas-sistema tal-IT decentralizzata stabbilita f'konformità mal-Artikolu 25, fi żmien sentejn wara l-adozzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemija f'dak l-Artikolu. Sakemm is-sistema tal-IT decentralizzata tkun ghadha mhijjex operazzjonali u ghal dik ir-raġuni l-istatistika msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma tingabarx awtomatikament, dik l-istatistika trid tintbaghat biss jekk tkun disponibbli f'livell ċentrali fl-Istat Membru kkonċernat.*

Artikolu 29

Emendi għall-*formola ta' talba u formoli oħra*

Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 30 rigward l-emenda tal-*Annessi* sabiex taggorna jew tagħmel bidliet tekniċi *fil-formola ta' talba u formoli oħra*. Tali emendi għandhom ikunu f'konformità ma' dan ir-Regolament u ma għandhomx jaffettwawh.

Artikolu 30

Eżercizzju ta' delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. **Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati** msemmija fl-Artikolu 29 għandha tingħata **lill-Kummissjoni** għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-... [**data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament**].
3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 29 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'**Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea** jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.

4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-esperti ddezinjati minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali ■ tat-13 ta' April 2016 *dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet*.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 29 għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' *xahrejn* min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li ma humiex ser joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'*xahrejn* fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 31

Proċedura ta' kumitat

1. *Għall-finijiet tal-Artikolu 25, il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
2. *Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*

Artikolu 32

Notifiki

1. Sa ... [data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament], kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar dan li ġej:
 - (a) l-awtoritajiet li, f'konformità mal-liġi nazzjonali *tagħhom*, ikunu kompetenti f'konformità mal-Artikolu 2, il-punti (3) u (4), biex joħorgu u/jew jivvalidaw u jeżegwixxu talbiet għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali;

- (b) *informazzjoni dwar l-awtoritajiet l-oħra, jekk l-Istat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà prevista fl-Artikolu 2, il-punt (4), it-tieni paragrafu;*
- (c) l-informazzjoni rigward l-awtorità jew l-awtoritajiet ċentrali ddeżinjati jekk l-Istat Membru jkun jixtieq jagħmel użu mill-possibbiltà mogħtija fl-Artikolu 20;
- (d) lingwi aċċettati għal **■** talbiet għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, **għall-preżentazzjoni ta'** informazzjoni ta' sostenn **u għal kwalunkwe komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet, meta jaġixxu bhala Stati rikjedenti u Stati rikjesti.**

2. ***Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bi kwalunkwe aġġornament tal-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1.***

Il-Kummissjoni għandha ***tiżgura li*** l-informazzjoni li taslilha skont il-paragrafu 1 ***issir*** disponibbli għall-pubbliku ***u tkun aġġornata fit-taqsimha mhux ristretta tas-sit web tan-**Network Ġudizzjarju Ewropew** **■**.***

Artikolu 33

Relazzjoni ma' ftehimiet u arrangamenti internazzjonali

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tagħhom bejn l-Istati Membri u Stati terzi, dan ir-Regolament jissostitwixxi, ***fl-kamp ta' applikazzjoni tiegħu***, minn ... [***data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament***], id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Trasferiment ta' Proċedimenti f'Materji Kriminali tal-15 ta' Mejju 1972 u l-Konvenzjoni Ewropea dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali tal-20 ta' April 1959, applikabbli bejn l-Istati Membri marbuta b'dan ir-Regolament.
2. Minbarra dan ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu jew ikomplu japplikaw ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali ma' Stati Membri oħra wara d-dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament biss sakemm tali ftehimiet jew arrangamenti jippermettu li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ikomplu jissahħu u jikkontribwixxu biex jissimplifikaw jew jiffacilitaw aktar il-proċeduri għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali sakemm il-livell ta' salvagwardji stipulati f'dan ir-Regolament jiġi rrispettat.

3. Sa ... [*data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament*] l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kunsill u lill-Kummissjoni bil-ftehimiet u l-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 2 li jixtiequ li jkomplu *japplikaw*. Fi żmien tliet xhur l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ukoll lill-Kummissjoni dwar l-iffirmar ta' kwalunkwe ftehim jew arrangament ġdid imsemmi fil-paragrafu 2.

Artikolu 34

Rapportar

Sa ... [*sitt* snin mid-data ■ tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament], il-Kummissjoni għandha tipprezenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament appoġġat minn informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 28(1) u miġbura mill-Kummissjoni.

Artikolu 35

Dispożizzjonijiet tranzitorji

Dan ir-Regolament ghandu japplika għat-talbiet li jintbagħtu fi ... [data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament] jew wara. It-talbiet għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali li jaslu qabel ... [data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament] għandhom ikomplu jiġu rregolati mill-istrumenti eżistenti relatati mat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Qabel ma jsir applikabbli l-obbligu msemmi fl-Artikolu 24(1), il-komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti u, fejn applikabbli, bl-involviment tal-awtoritajiet ċentrali, kif ukoll mal-Eurojust skont dan ir-Regolament għandha ssehh bi kwalunkwe mezz alternattiv xieraq, filwaqt li titqies il-htieġa li jiġi żgurat skambju rapidu, sigur u affidabbli ta' informazzjoni.

Artikolu 36

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika minn ... [*l-ewwel jum tax-xahar wara l-perjodu ta' sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament*].

L-obbligu għall-awtoritajiet kompetenti li jużaw is-sistema decentralizzata tal-IT għall-komunikazzjoni skont dan ir-Regolament għandu japplika mill-ewwel jum tax-xahar wara l-perjodu ta' sentejn wara l-adozzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 25.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

ANNEX I

FORMOLA TA' TALBA GĦAT-TRASFERIMENT TAL-PROCEDIMENTI KRIMINALI

Kif imsemmi fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-iskop ta' din il-formola ta' talba huwa biex:

- Issir konsultazzjoni dwar trasferiment possibbli tal-proċedimenti kriminali;
- Jintalab trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Taqsim A: *Awtoritajiet involuti*

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

Stat rikjest: rikjesta:

Awtorità rikjesta:

Awtorità fl-Istat rikjest li giet ikkonsultata qabel din it-talba (jekk applikabbli):

Taqsim B: Identità tal-persuna suspettata jew akkużata

1. Identifikazzjoni tal-persuna suspettata jew akkużata

- Il-persuna suspettata jew akkużata għadha ma gietx identifikata
- Il-persuna suspettata jew akkużata giet identifikata

F'każ li l-persuna suspettata jew akkużata tkun diġà giet identifikata:

Agħti l-informazzjoni kollha, sa fejn tkun magħrufa, dwar l-identità tal-persuna suspettata jew akkużata. Jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ipprovdvi l-informazzjoni għal kull persuna.³⁴

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

³⁴ Drop-down menu li jippermetti entrati differenti għal kull wieħed mis-suspettati/akkużati jista' jiġi previst fil-formola ta' talba elettronika.

Sess:.....

Nazzjonalità:.....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:.....

.....

Data tat-twelid:.....

Post tat-twelid:.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:.....

.....

Post tax-xogħol (inkluż d-dettalji ta' kuntatt):.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):.....

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:.....

Informazzjoni rilevanti oħra:.....

.....

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

Persuna suspettata

Persuna akkużata

Il-persuna suspettata jew akkużata giet mgħarrfa mill-awtoritajiet kompetenti li hija suspettata jew akkużata li wettqet reat kriminali.

Il-persuna suspettata jew akkużata ma gietx mgħarrfa mill-awtoritajiet kompetenti li hija suspettata jew akkużata li wettqet reat kriminali.

Inhareġ att tal-akkuża kontra l-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali rilevanti.

Il-persuna suspettata jew akkużata giet imċaħħda mil-libertà personali għall-fini ta' dawn il-proċedimenti kriminali fil-perjodu li ġej: sa(jj-xx-ssss).

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:

Isem:.....

Tip ta' persuna ġuridika:.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:.....

.....

Sede/uffiċċju registrat(a):.....

Numru ta' registrazzjoni:.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:.....

Informazzjoni rilevanti oħra:.....

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

Persuna suspettata

Persuna akkużata

Il-persuna kkonċernata giet mgħarrfa mill-awtoritajiet kompetenti li hija suspettata jew akkużata li wettqet reat kriminali.

Il-persuna kkonċernata ma gietx mgħarrfa mill-awtoritajiet kompetenti li hija suspettata jew akkużata li wettqet reat kriminali.

Inħareġ att tal-akkuża kontra l-persuna kkonċernata fil-proċedimenti kriminali rilevanti.

2. Opinjonijiet tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i:

Il-persuna suspettata jew akkużata ipproponiet li tinbeda l-proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Il-persuna suspettata jew akkużata għet infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment.

Il-persuna suspettata jew akkużata ma għetx infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment/l-opinjoni tal-persuna suspettata jew akkużata ma ntabbitx minħabba li:

kienet iddgħajjed il-kunfidenzjalità jew b'xi mod ieħor tippreġudika l-investigazzjoni;

il-persuna ma setgħetx tiġi lokalizzata jew ikkuntattjata minkejja sforzi raġonevoli.

Il-persuna suspettata jew akkużata ressqet opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment. L-opinjoni hija mehmuża ma' din it-talba. Jekk jogħġbok ara d-dokument mehmuż.

.....
.....
.....

Il-persuna suspettata jew akkużata ma ressqitx opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment.

Taqsimha C: Identità tal-vittma/i³⁵

1. Aġti l-informazzjoni kollha, sa fejn tkun magħrufa, dwar l-identità tal-vittma. Jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ipprova l-informazzjoni għal kull persuna.

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi

Kunjom:.....

Isem/ismijiet:.....

Sess:.....

Nazzjonalità:.....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:.....

.....

Data tat-twelid:.....

Post tat-twelid:.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:.....

Detalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):.....

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:.....

Informazzjoni rilevanti oħra:.....

.....

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridici:

Isem:.....

Tip ta' persuna ġuridika:.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:.....

.....

Sede/uffiċċju registrat(a):.....

Numru ta' registrazzjoni:.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:.....

Detalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:.....

Informazzjoni rilevanti oħra:.....

.....

2. Opinjoni tal-vittma/i

Vittma waħda jew aktar ipproponiet li tinbada l-proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Vittma waħda jew aktar, li ttrissjedi jew hija stabbilita fl-Istat rikjedenti u li talbet li tircievu informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 6(1) tad-

³⁵ Jista' jiġi previst drop-down menu f'każ li tkun ikkonċernata aktar minn vittma waħda.

Direttiva 2012/29/UE, jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, f'konformità mal-liġi nazzjonali, giet infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment.

Vittma waħda jew aktar, li ttrissjedi jew hija stabbilita fl-Istat rikjedenti u li talbet li tircievi informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2012/29/UE, jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, f'konformità mal-liġi nazzjonali, ma gietx infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment minhabba li:

kienet iddghajjed il-kunfidenzjalità jew b'xi mod ieħor tippreġudika l-investigazzjoni;

vittma waħda jew aktar ipprezentat opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment. L-opinjoni hija mehmuża ma' din it-talba. Jekk jogħġbok ara d-dokument mehmuż:

.....
.....
.....

Hadd mill-vittmi ma pprezenta opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment.

Taqsimha D: Sommarju tal-fatti u l-kwalifika legali tagħhom

1. Deskrizzjoni tal-impjega li wasslet għar-reat(i) kriminali li fir-rigward tagħha/hom qiegħda ssir it-talba flimkien ma' sommarju tal-fatti sottostanti:

2. L-istadju li fih waslu l-proċedimenti:

investigazzjoni/prosekuzzjoni

proċess

2.1. Jekk jogħġbok ipprova aktar speċifikazzjonijiet dwar il-progress tal-investigazzjoni/prosekuzzjoni jew proċess:

3. In-natura u l-klassifikazzjoni legali tar-reat(i) kriminali li għalihom issir it-talba inkluż informazzjoni dwar il-piena massima għar-reat(i) kriminali rilevanti fl-Istat rikjedenti u d-dispożizzjonijiet rilevanti relatati mal-pieni:

5. Informazzjoni dwar kwalunkwe att li jinterrompi jew jissospendi l-perjodu ta' limitazzjoni:

Taqsimha E: Informazzjoni dwar il-proċedura fl-Istat rikjedenti

1. Il-miżuri investigattivi kollha jew atti proċedurali oħra meħuda mill-Istat rikjedenti:

A) miżuri li jipprevjenu lill-persuna suspettata jew akkuzata milli taħrab jew miżuri preventivi oħra (jekk jogħġbok iddeskrivi):.....

B) ordnijiet ta' iffriżar:

C) miżuri investigattivi (jekk jogħġbok iddeskrivi):

2. Informazzjoni dwar il-provi miġbura

Il-materjal u d-dokumenti li għejjin ingabru matul il-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti (jekk jogħġbok iddeskrivi):

Taqsim F: Raġuni għat-talba

1. Raġunijiet għat-talba, inkluża ġustifikazzjoni għaliex it-trasferiment huwa meħtieġ u xieraq, u valutazzjoni tal-impatt/i tat-trasferiment fuq id-drittijiet tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i u l-vittma/i:

.....
.....
.....
.....

2. Kriterji għat-talba tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali:

ir-reat kriminali ikun twettaq kollu jew parti minnu fuq it-territorju tal-Istat rikjest, jew il-biċċa l-kbira tal-effetti tar-reat kriminali jew parti sostanzjali tad-dannu, li jkunu jew tkun parti mill-elementi kostitwenti tar-reat kriminali ikunu seħew fuq it-territorju tal-Istat rikjest;

persuna suspettata jew akkużata waħda jew aktar tkun nazzjonal tal-Istat rikjest jew residenti fih;

persuna suspettata jew akkużata waħda jew aktar tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jirrilaxxa lil dawk il-persuni lill-Istat rikjedenti abbażi ta' jew 1) l-Artikolu 4, il-punt (2) tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI, 2) l-Artikolu 4, il-punt (3) tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI fejn tali rifjut ma jkunx ibbażat fuq sentenza finali mogħtija lil din il-persuna fir-rigward tal-istess reat kriminali li jipprevjeni proċedimenti kriminali ulterjuri, jew 3) l-Artikolu 4, il-punt (7) tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI;

persuna suspettata jew akkużata waħda jew aktar tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja lil dawk il-persuni li għalihom ikun inħareġ mandat ta' arrest Ewropew, jekk isib li, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, hemm raġunijiet sostanzjali biex jemmen, abbażi ta' provi speċifiċi u oġġettivi, li dik il-konsenja, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, tkun tinvolvi ksur manifest ta' dritt fundamentali rilevanti kif stipulat fl-Artikolu 6 TUE u l-Karta;

il-biċċa l-kbira tal-provi rilevanti għall-investigazzjoni jinsabu fl-Istat rikjest jew il-maġġoranza tax-xhieda rilevanti huma residenti fl-Istat rikjest;

ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejnin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew ta' fatti oħrajn kontra l-persuna suspettata jew akkużata;

ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejnin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-fatti li jkunu l-istess, parzjalment l-istess jew relatati kontra persuni oħra;

persuna suspettata jew akkużata waħda jew aktar tkun qed tiskonta jew għandha tiskonta piena ta' priġunerija fl-Istat rikjest;

l-infurzar tas-sentenza fl-Istat rikjest x'aktarx ittejjeb il-prospetti tar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata jew ikun hemm raġunijiet oħra għal infurzar aktar xieraq tas-sentenza fl-Istat rikjesta;

vittma waħda jew aktar tkun nazzjonal tal-Istat rikjest jew residenti fih. Għandhom jitqiesu kif xieraq il-vittmi tfal;

l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri laħqu kunsens dwar il-koncentrazzjoni tal-proċedimenti fi Stat Membru wiehed;

raġunijiet oħra (jekk joghġbok speċifika):.....

.....
.....
.....

Taqsimha G: Informazzjoni u talbiet addizzjonali (jekk applikabbli)

1. Jekk rilevanti, ipprovdli informazzjoni relatata ma' mandat ta' arrest Ewropew, Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea jew talba oħra għal assistenza preċedenti:.....

2. Informazzjoni addizzjonali fejn rilevanti:

3. Indika kwalunkwe kundizzjoni speċifika tal-ipproċessar tad-data personali li ntbagħtet li l-awtorità rikjesta trid tikkonforma magħha (l-Artikolu 9(3) tad-Direttiva (UE) 2016/680 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali data):

4.

Lista	tad-dokumenti	mehmuża:
-------	---------------	----------

TAQSIMA H: Dettalji tal-awtorità li harghet it-talba u, fejn applikabbli, l-awtorità ċentrali ddeżinjata.

1. Isem l-awtorità li harghet it-talba:

Isem tar-rappreżentant / tal-punt ta' kuntatt:

Nru tal-fajl:

Indirizz:

Nru tat-**telefon**: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt)

Posta elettronika:

Lingwa/i li biha/hom huwa possibbli li ssir komunikazzjoni mal-awtorità rikjedenti:

2. Jekk differenti minn dawk ta' hawn fuq, id-dettalji ta' kuntatt tal-persuna/i li għandha/hom tiġi/jiġu kkuntattjata/i għal informazzjoni addizzjonali jew biex isiru arrangamenti prattiċi għat-trasferiment ta' provi:

Isem/Titolu/Organizzazzjoni:.....

Indirizz:

Posta elettronika:.....

Nru

tat-Telefown

ta'

Kuntatt:

3. Awtorità ċentrali, jekk applikabbli

Isem/Titolu/Organizzazzjoni:.....

Indirizz:

Posta elettronika:.....

Nru	tat-Telefown	ta'	Kuntatt:
.....			
4. Lingwa/i li biha/hom huwa possibbli li ssir komunikazzjoni mal-awtorità rikjedenti:			
.....			
Firma elettronika: ³⁶			

³⁶ Skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2023/2844.

TAQSIMA I: Dettalji tal-awtorità ġudizzjarja tal-Istat rikjedenti li vvalidat it-talba (jekk applikabbli)

1. Isem l-awtorità li tivvalida:

Isem tar-rappreżentant / tal-punt ta' kuntatt:

.....

Nru

tal-fajl:

.....

Indirizz:

Nru tat-**telefon**: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt)

Posta elettronika:

Lingwa/i li biha/hom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità li tivvalida:

.....

2. Jekk jogħġbok indika jekk l-punt ta' kuntatt ewlieni fl-Istat rikjest jenhtiegħ li jkun:

awtorità rikjedenti

awtorità li tivvalida

Firma elettronika:

ANNEX II

Formola msemija fl-Artikolu 6(5) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-ghan ta' din il-formola huwa li tfittex l-assistenza tieghek biex tipprovdi informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata u tfittex l-opinjoni tagħha dwar it-talba maħsuba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jekk jogħġbok, ibgħat il-formola lura ladarba tkun imlejtha.

I. Awtoritajiet kompetenti

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

Numru tal-każ fl-Istat rikjedenti:

Stat rikjest:

Awtorità rikjesta:

Informazzjoni dwar proċedimenti kriminali korrispondenti/paralleli fl-Istat rikjest, jekk disponibbli:

Awtorità fl-Istat rikjest li giet ikkonsultata qabel il-wasla ta' din it-talba għal assistenza (jekk applikabbli):

II. Identità tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/i:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

Data tat-twelid:.....
Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

.....
Post tax-xogħol (inkluż d-dettalji ta' kuntatt), jekk disponibbli.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli.....

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:
.....

(ii) F'każ ta' rappreżentant legali (jekk applikabbli; meta jitqies meħtieġ fid-dawl tal-età, il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata):

Kunjom:

.....
Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

.....
Nazżjonalità:

.....
Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

.....
Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....
Data tat-twelid:

.....
Post tat-twelid:

.....
Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

.....
Dettalji ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....
Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:
.....

(iii) *F'każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:*

Isem:

Tip ta' persuna ġuridika:

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

Sede/uffiċċju registrat(a):

Numru ta' registrazzjoni:

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Detalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

Firma elettronika:

Formola għall-ghoti ta' informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata u li qed tfittex opinjoni dwar it-talba maħsuba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali³⁷

A) Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata (*għandha timentela mill-awtorità rikjedenti*)

Il-[awtorità rikjedenti] ta' [Stat rikjedenti]³⁸ b'dan tinformak, [persuna suspettata/akkużata], bl-intenzjoni li tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mibdija kontrik, bin-numru ta' referenza....., lejn [Stat rikjest], f'konformità mal-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment ta' proċedimenti f'materji kriminali.

Informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali li għandhom jiġu ttrasferiti

Deskrizzjoni tal-imġiba u l-fatti sottostanti għar-reat(i) kriminali li għalihom huwa maħsub li tinħareġ it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-klassifikazzjoni legali tagħhom:

.....
.....
.....
.....
.....

³⁷ Għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata b'lingwa li l-persuna tifhem.
³⁸ Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.
⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

B) Opinjoni tal-persuna suspettata/akkużata dwar it-talba maħsuba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali (li għandha timtela mill-awtorità rikjesta)

1. Inti b'dan mistieden, jekk tixtieq, tipprezenta l-opinjoni tiegħek dwar l-intenzjoni ta' [awtorità rikjedenti] ta' [Stat rikjedenti]³⁹ biex toħroġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mibdija kontrik lil [Stat rikjest]⁴⁰.

L-opinjoni tiegħi dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali hija:

Pożittiva

Negattiva

Jekk tixtieq, żid ir-raġunijiet:

.....
.....
.....

2. Jekk applikabbli: L-informazzjoni dwar it-talba maħsuba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-opinjoni tal-persuna suspettata/akkużata tista' tiġi pprovduta wkoll bil-fomm u tiġi nnotata f'konformità mal-proċedura ta' registrazzjoni tal-liġi nazzjonali tal-Istat rikjest.

Il-persuna suspettata/akkużata pprovdiet l-opinjoni tagħha bil-fomm. It-traskrizzjoni tar-registrazzjoni hija mehmuża u mibgħuta lill-awtorità rikjedenti flimkien ma' din il-formola. L-opinjoni tiegħek ser titqies minn (awtorità rikjedenti) meta tkun qed tiddeċiedi jekk titlobx it-trasferiment.

Firma tal-persuna suspettata/akkużata:

Firma tal-awtorità rikjesta:

³⁹ Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.

⁴⁰ Idem.

ANNEX III

Formola msemija fl-Artikolu 6(7) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-għan ta' din il-formola huwa li tfittex l-assistenza tiegħek biex tipprovdi informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata dwar il-hruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

I. Awtoritajiet kompetenti

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

Numru tal-każ fl-Istat rikjedenti:

Stat rikjest:

Awtorità rikjesta:

Informazzjoni dwar proċedimenti kriminali korrispondenti/paralleli fl-Istat rikjest, jekk disponibbli:

.....
....

Awtorità fl-Istat rikjest li għet ikkonsultata qabel il-wasla ta' din it-talba għal assistenza (jekk applikabbli):

.....
.....

II. Identità tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

Sess:.....
..

Nazzjonalità:.....
...

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

⁺ **ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.**

Data tat-twelid:

.....

Post tat-twelid:

.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Post tax-xogħol (inkluż d-dettalji ta' kuntatt), jekk disponibbli:

.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli.....

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

(ii) *F'każ ta' rappreżentant legali* (jekk applikabbli; meta jitqies meħtieġ fid-dawl tal-età, il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata):

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

.....

Nazzjonalità:

.....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

Data tat-twelid:

.....

Post tat-twelid:

.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Dettalji ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

(iii) *F'każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:*

Isem:

Tip ta' persuna ġuridika:

.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

.....

Sede/uffiċċju registrat(a):

.....

Numru ta' registrazzjoni:

.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:

.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

.....

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

Firma elettronika:

Formola għall-ghoti ta' informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata dwar il-hruġ tal-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali⁴¹

Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata (*għandha timentela mill-awtorità rikjedenti*)

F'konformità mal-Artikolu 6(7) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali, il- [awtorità rikjedenti] ta' [Stat rikjedenti]⁴² b'dan tinformak, [persuna suspettata/akkużata], li talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mibdija kontrik, bin-numru ta' referenza....., lejn [Stat rikjest]⁴³ inharget fi.....[data].

Informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali li għandhom jiġu ttrasferiti:

Deskrizzjoni tal-imġiba u l-fatti sottostanti għar-reat(i) kriminali li għalihom huwa maħsub li tinhareġ it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-klassifikazzjoni legali tagħhom:

.....
.....
.....
.....
.....

⁴¹ Għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata b'lingwa li l-persuna tifhem.

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

⁴² Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.

⁴³ Idem.

ANNEX IV

Formola msemija fl-Artikolu 15(2) u (4) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-ghan ta' din il-formola huwa li tfittex l-assistenza tieghek biex tipprovdi informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata wara li tkun ittiehdet deċiżjoni dwar it-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jekk jogħġbok, ibghat il-formola lura ladarba tkun imlejtha.

I. Awtoritajiet kompetenti

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

Numru tal-każ fl-Istat rikjedenti:

Stat rikjest:

Awtorità rikjesta:

Numru tal-każ fl-Istat rikjest, jekk disponibbli:

II. Identità tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

⁺ **ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.**

Data tat-twelid:.....

Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

Post tax-xogħol (inkluż d-dettalji ta' kuntatt), jekk disponibbli:

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

(ii) *F'każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:*

Isem:.....

Tip ta' persuna ġuridika:.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

Sede/uffiċċju registrat(a):.....

Numru ta' registrazzjoni:.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:.....

Firma elettronika:

Formola għall-ghoti ta' informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata wara li tkun ittiehdet deċiżjoni dwar it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali⁴⁴

Talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mibdija kontrik, [persuna suspettata/akkużata], bin-numru ta' referenza....., sa..... [Stat rikjest]⁴⁵ inhareġ fi..... [data] sa..... [awtorità rikjedenti] ta'..... [Stat rikjedenti].

1. Informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali li għandhom jiġu ttrasferiti

Deskrizzjoni tal-imġiba u l-fatti sottostanti għar-reat(i) kriminali li għalihom inharget it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-klassifikazzjoni legali tagħhom:

.....
.....
.....
.....

2. Informazzjoni dwar l-aċċettazzjoni/ir-rifjut tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali

Inti b'dan infurmat li, f'konformità mal-Artikolu 11(I) tar-Regolament (UE) 2024/...+ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali, il-..... [awtorità rikjesta] ta' [Stat rikjest]⁴⁶ fi.....[data]:

aċċetta/t tali trasferiment tal-proċedimenti kriminali permezz tad-deċiżjoni motivata mehmuża ma' din il-formola;

irrifjuta/t tali trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Inti b'dan infurmat ukoll li, f'każ ta' aċċettazzjoni tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, għandek id-dritt għal rimedju legali effettiv fi..... [Stat rikjest]⁴⁷ kontra dik id-deċiżjoni. Tista' teżercita dan id-dritt fi żmien..... [numru ta'] jiem minn meta tirċievi d-deċiżjoni motivata li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mehmuża ma' din il-formola, billi tapplika għal rimedju legali quddiem..... [l-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest].

⁴⁴ Għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata b'lingwa li l-persuna tifhem.

⁴⁵ ***Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.***

⁺ GU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

⁴⁶ Idem.

⁴⁷ Idem.

Dettagli tal-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest fejn tista' tapplika ghal rimedju legali biex tikkontesta d-deċiżjoni li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali:

Isem tal-awtorità:

Nru tal-fajl:

.....

Indirizz:

Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt)

Posta elettronika:

ANNEX V

Formola msemija fl-Artikolu 16(2) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-għan ta' din il-formola huwa li tfittex l-assistenza tiegħek biex tipprovdi informazzjoni lill-vittma/i wara li tkun ittiehdet deċiżjoni dwar it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Jekk jogħġbok, ibgħat il-formola lura ladarba tkun imlejtha.

I. Awtoritajiet kompetenti

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

Numru tal-każ fl-Istat rikjedenti:

Stat rikjest:

Awtorità rikjesta:

Numru tal-każ fl-Istat rikjest, jekk disponibbli:

II. Identità tal-vittma/i

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefwn), jekk disponibbli:

⁺ **ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.**

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli:
Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:
.....

(ii) *F'każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:*

Isem:

Tip ta' persuna ġuridika:

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:
.....

Sede/uffiċċju registrat(a):

Numru ta' registrazzjoni:

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Detalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

Firma elettronika:

Formola għall-ghoti ta' informazzjoni lill-vittma/i wara li tkun ittiehdet deċiżjoni dwar it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali⁴⁸

L-opinjoni tiegħi dwar il-proċedimenti kriminali hija [persuna suspettata/akkużata], bin-numru ta' referenza....., sa..... [Stat rikjest]⁴⁹ inhareġ fi..... [data] sa..... [awtorità rikjedenti] ta'..... [Stat rikjedenti].

1. Informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali li għandhom jiġu ttrasferiti

Deskrizzjoni tal-imġiba u l-fatti sottostanti għar-reat(i) kriminali li għalihom inhareġet it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-klassifikazzjoni legali tagħhom:

.....
.....
.....
.....

2. Informazzjoni dwar l-aċċettazzjoni/ir-rifjut tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali

Inti b'dan infurmat li, f'konformità mal-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali, il-.....[awtorità rikjesta] ta'[Stat rikjest]⁵⁰ fi.....[data]:

aċċetta/t tali trasferiment tal-proċedimenti kriminali permezz tad-deċiżjoni motivata mehmuża ma' din il-formola;

irrifjuta/t tali trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Inti b'dan infurmat ukoll li, f'każijiet ta' aċċettazzjoni tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, għandek id-dritt għal rimedju legali effettiv fi..... [Stat rikjest]⁵¹ kontra dik id-deċiżjoni. Tista' teżerċita dan id-dritt fi żmien..... [numru ta'] jiem minn meta tirċievi d-deċiżjoni motivata li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mehmuża ma' din il-formola, billi tapplika għal rimedju legali quddiem..... [l-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest].

⁴⁸ Għandha tiġi pprovduta lill-vittma/i b'lingwa li l-persuna tifhem.

⁴⁹ ***Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.***

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.

⁵⁰ Idem.

⁵¹ Idem.

Dettagli tal-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest fejn tista' tapplika ghal rimedju legali biex tikkontesta d-deċiżjoni li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali:

Isem tal-awtorità:

Nru tal-fajl:

.....

Indirizz:

Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt)

Posta elettronika:

ANNEX VI

Formola msemija fl-Artikolu 10(3) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺

L-ghan ta' din il-formola huwa li tfittex l-assistenza tieghek biex tipprovdi informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata dwar l-irtirar tat-talba ghat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

I. Awtoritajiet kompetenti

Stat rikjedenti:

Awtorità rikjedenti:

.....

Numru tal-każ fl-Istat rikjedenti:

Stat rikjest:

Awtorità rikjesta:

Informazzjoni dwar proċedimenti kriminali korrispondenti/paralleli fl-Istat rikjest, jekk disponibbli:

.....

....

Awtorità fl-Istat rikjest li giet ikkonsultata qabel il-wasla ta' din it-talba ghal assistenza (jekk applikabbli):

.....

.....

II. Identità tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/i:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

.....

Pseudonimi, jekk applikabbli:

.....

Sess:.....

..

Nazzjonalità:.....

...

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

⁺ **ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.**

Data tat-twelid:

.....

Post tat-twelid:

.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Post tax-xogħol (inkluż d-dettalji ta' kuntatt), jekk disponibbli:

.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli.....

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

(ii) F'każ ta' rappreżentant legali (jekk applikabbli; meta jitqies meħtieġ fid-dawl tal-età, il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata):

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

.....

Nazzjonalità:

.....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali, jekk disponibbli:

.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

Data tat-twelid:

.....

Post tat-twelid:

.....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Dettalji ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem, jekk disponibbli:

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

(iii) F'każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi:

Isem:

Tip ta' persuna ġuridika:

.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

Sede/uffiċċju registrat(a):

.....

Numru ta' registrazzjoni:

.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:

.....

Detalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown), jekk disponibbli:

.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

.....

Informazzjoni rilevanti oħra jekk disponibbli:

.....

Firma elettronika:

Formola għall-ghoti ta' informazzjoni lill-persuna suspettata/akkużata dwar l-irtirar tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali⁵²

Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata (*għandha timtela mill-awtorità rikjedenti*)

Il-..... [awtorità rikjedenti] ta' [Stat rikjedenti]⁵³ b'dan tinformak, [persuna suspettata/akkużata], li t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mibdija kontrik, bin-numru ta' referenza....., lejn [Stat rikjest]⁵⁴, maħruġa fi.....[data] għet irtirata f'konformità mal-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment ta' proċedimenti f'materji kriminali.

Informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali rilevanti:

Deskrizzjoni tal-imġiba u l-fatti sottostanti għar-reat(i) kriminali li għalihom bdew proċedimenti kriminali kontrik u l-klassifikazzjoni legali tagħhom:

.....
.....
.....
.....
.....

Or. en

⁵² Għandha tiġi pprovduta lill-persuna suspettata/akkużata b'lingwa li l-persuna tifhem.
⁵³ Jista' jiġi previst drop-down menu li jippermetti l-għażla tal-Istat Membru rilevanti fil-formola elettronika.

⁵⁴ Idem.

⁺ **ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru ta' dan ir-Regolament.**